

**QUINCAILLERIE**  
LONGUEUIL  
**HARDWARE**  
67, Saint-Charles ouest - Longueuil  
OR. 7-2821

PEINTURE CADREUX  
VITRES RADIO  
PAPIERS-TENTURES FERRONNERIE  
TELEVISION ARTICLES DE SPORT

Agent des poeles et fournaises  
**COLEMAN**  
Réfrigérateurs marque  
FRIGIDAIRE - TV CROSLY

PAINT SPORTING GOODS WALL PAPERS GLASS HARDWARE GIFTS

# Le Courrier du Sud

## The South Shore Courier

*Abias Pepin Amice*

Buick - Pontiac - GMC - Vauxhall

155, ST-CHARLES OR. 4-4924  
LONGUEUIL

- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- HUILE A CHAUFFAGE

10 No 23 THURSDAY, AUGUST 16th 1956 (Rive-Sud) MONTREAL (South Shore) JEUDI, LE 16 AOUT 1956 5c

Auguste Vincent fait une proposition avantageuse à la Chambre des Communes

# POUR RESOUDRE le PROBLEME des PONTS

suggère le groupement des divers organismes intéressés à l'administration des ponts reliant la Rive-Sud à Montréal. Il prévoit ainsi l'abolition des péages et de meilleures conditions de communication.

Un point de vue nouveau vient d'être apporté par le député fédéral Auguste Vincent en Chambre des Communes. Il propose l'abolition des péages et à l'amélioration des conditions de communication entre Montréal et la Rive-Sud.

"Cette administration, dit-il, serait responsable de la construction des ponts et verrait également à leur entretien. Les revenus proviendraient des argentés que verserait chaque agence gouver-

**ADMINISTRATION CONJOINTE**

Après avoir rappelé que "la question des ponts de péage a été périodiquement sur le tapis de la Chambre", le député Vincent a suggéré la révision de la situation afin de trouver une solution qui peut être faite pour donner un élan nouveau au problème envisagé sous une nouvelle facette.

Je conçois très bien qu'on exige un péage pour ce service. Mais j'ai cru qu'il serait peut-être possible, comme c'est le cas pour certaines autres commissions ou autorités, de constituer une administration conjointe groupant les autorités municipales, provinciales et fédérales et qu'on pourrait appeler l'Administration des Ponts de Montréal (Montreal Bridge Authority).

Poussant ses suggestions encore plus loin, le député Vincent propose le mode administratif suivant, c'est par gracieuseté.



Maitre Auguste VINCENT

nementale en proportion directe avec son intérêt dans l'entreprise... Les organismes concernés défrayeraient les dépenses capitales et verseraient à l'entretien des ponts selon une échelle proportionnelle aux capitaux initialement engagés par chaque partie."

**UNITE**

M. Vincent dit que la formation d'une telle commission serait un soulagement pour tous les requérants s'adressant aux différentes autorités mentionnées plus haut relativement aux questions touchant les ponts Jacques-Cartier, Victoria et autres reliant la Rive-Sud à Montréal. Les obligations (suite à la page 11)



LE PROJET D'UNE PISCINE A JACQUES-CARTIER VA BON TRAIN. Déjà plus de \$5,000 ont été recueillis depuis qu'il a été lancé publiquement lors du festival de la police de cette ville. L'objectif fixé pour une grande souscription publique est de \$10,000. Un comité a été récemment formé pour la réalisation du projet dans le plus bref délai possible. Le conseil municipal a approuvé le projet et a accepté de céder une partie de son terrain, derrière l'hôtel de ville, tout près de la rue Benoit. On voit ici la majorité de ceux qui ont mis de l'avant ce projet et y donnent leur appui. Ce sont, de gauche à droite, première rangée: le conseiller municipal Lorenzo Defoy, président d'honneur; l'échevin Ovide Bédard, vice-président du comité exécutif; Léo Rémillard, président de ce comité; P.L. Lafrance, ingénieur, trésorier du comité. Sur la deuxième rangée, même ordre: l'échevin Fernand Bouffard, directeur; le député Robert Thérberge, président d'honneur; l'ingénieur Laurent Girouard, directeur; l'échevin Thomas Dubuc, directeur et le secrétaire-trésorier de la ville, M. J.-Chs Desjardins. N'apparaissent pas sur cette photo les conseillers municipaux Roger L. Valade et Marcel White, directeurs, et l'arpenteur-géomètre William Patrick Laroche, secrétaire du comité.

## R. A. Tombola Opens This Friday Evening

Longueuil Recreation Assn's big Tombola is all set under way at St. Charles sports field (St. Charles near Quinn) this Friday evening, August 17th at 8 p.m. with a wide range of prizes and attractions for the family. The Tombola will run next week, winding up on Saturday evening, August 26th. Big promotion is one of the best combined efforts of ever held here, with participation of the City of Longueuil, St. Lambert O.T.C., Combes Football Club and other local organizations. For more information contact forces with the L.R.A. or the promotion over with the L.R.A.

## Campagne de recrutement lancée par la Ligue Civique de Mtl Sud

Propriétaires, locataires, jeunes gens et jeunes filles peuvent faire partie de cette nouvelle et dynamique association.

La Ligue Civique de Montréal-Sud, entreprend sa grande campagne de recrutement. Citoyens de Montréal - Sud, amis, amies, la Ligue Civique vous pose ces questions: (A) Désirez-vous une ville bien administrée? (B) Désirez-vous voir nos taxes diminuées? (C) Désirez-vous une ville propre? (D) Désirez-vous des parcs pour vos enfants? (E) Désirez-vous étouffer la

## Une piscine serait bientôt construite à Jacques-Cartier

PLUS DE \$5,000 DEJA SOUSCRIT POUR UN PROJET LANCE IL Y A MOINS DE DEUX SEMAINES.

Souscriptions publiques demandées pour atteindre l'objectif de \$10,000. Lors du deuxième festival de la police de Jacques-Cartier, tenu dimanche le 29 juillet dernier, il fut décidé, à la suggestion du député provincial Robert Thérberge, de construire une piscine pour les enfants de Jacques-Cartier. L'enthousiasme se réchauffa à tel point que plus de \$600 furent donnés immédiatement de main à main pour la réalisation de ce projet. Une assemblée avait lieu le mardi suivant dans le but de former un comité pour réaliser ce projet. Elle fut présidée par M. Robert Thérberge. Et le comité fut formé de la façon suivante: Léo Rémillard, président; Ovide Bédard, vice-président; W. P. Laroche, sec.-aviseur; P. L. Lafrance, sec.-trésorier; Jos. Ernest Côté, publiciste.

## Monique Frenette, de Longueuil, se noie

Elle est la fille du Dr E. Frenette de Longueuil.

Une adolescente s'est noyée lundi après-midi, vers trois heures, au lac Gilbert, situé près d'Austin, à proximité du lac Memphremagog. Il s'agit de Monique Frenette, âgée de 14 ans et six mois. Elle s'était agrippée à une chaloupe et se laissait trainer pendant qu'une compagnie, René Bastien, 12 ans, ramail. Soudain, elle lâcha prise et coula à pic. René Bastien tenta de se porter à son secours, mais dans son élan manqua de se noyer lui-même. Un jeune homme, Robert Deniger, qui était à scier du bois sur

## Nouvelles heures de fermeture des magasins à J.-C.

Un règlement récemment adopté par le conseil municipal de Jacques-Cartier pour l'ouverture et la fermeture des magasins entrera en force le 22 août prochain. Ce règlement stipule que les établissements commerciaux, à l'exception des théâtres, restaurants, pharmacies, stations de service et ateliers de réparation mécaniques, devront ouvrir leurs portes à 7 heures le matin et les fermer à 6.30 heures le soir. La fermeture est, cependant, retardée à 10 heures la veille des jours de fête, les vendredis et les samedis.

## Conditions

Citoyen(ne) honnête, juste, et

- LISTE DE DONATEURS
- Voici maintenant une liste des donateurs, telle qu'elle a été préparée mardi dernier par les organisateurs de la piscine qui nous ont également fourni cet article:
- Robert Thérberge, M.P.P., \$100;
  - Léo Rémillard, \$100; Ovide Bédard, échevin, \$100; Marcel Desourdy, \$100; Thomas Dubuc, échevin, \$25; P. E. Lafrance, \$25; André Déglise, \$25; Jean-Guy Péloquin, \$25; Georges Péloquin, \$25; Contribution du Festival de la Police, \$15; Organisation du 2ème Festival de la Police, \$245; Gilbert Gareau, \$10; A. Lafontaine, \$10; Lucien Guay, \$25; Restaurant Racicot, \$10; Roger Beuregard, \$5; V. Bédard, \$5; Charles Latrelle, \$10; Henri Cousineau, \$50; Marcel Prévoist, \$50; Clément Gardner, \$25; Jean-Jacques Delage, Capt., \$25; Conseil de Ville Jacques-Cartier, \$2,800; Adrien Lapointe, \$25; Raymond Bernatchez, \$5; Maurice Comeau, \$10; Gaston Dumesnil, \$25; Highway Garage, \$25; M. A. Sauriol, \$100; Migneault Esso Service, \$25; Ferronnerie Brien, \$25; Allie Service Station, \$50; Moderne Auto Electrique, \$25; Gery Duval, \$25; Mid Lumber, \$100; Hormidas Si-gouin, \$5; St-Denis Construction, \$100; Paul Dufault, \$25; Béliveau et Frères, \$100; E. Bonhomme, \$50; Michel Diorio, \$10; Paul Manseau, \$10; Gustave Xhignesse, \$50; Restaurant Marier, \$10; Adrien Manseau, \$100; E. Labarre, Auberge, \$50; Ovide Poulin, \$25; Gilbert Gareau, \$100; Paul Bouchard, \$25; Girard et Frères, \$25; Drummond Welding, \$100.
- GRAND TOTAL: \$5,035.00.



VOTRE GUIDE D'ACHAT A...

YOUR SHOPPING GUIDE IN...

# LAPRAIRIE

**Brossard Automobile Ltée**

Vendeur AUTO Dealer  
**DODGE — DESOTO**  
Pompe à l'eau — Water Pumps  
Tél.: Garage **OR. 1-7209**

**FEU POLICE**  
**Olympia 9-1234**



Cool as a breeze for warm summer afternoons and evenings is this flowered print dress in crisp shades of blue. The dress, featuring the cowl neckline and low waistline so popular with the young set, is made of 100 per cent "Terylene", the new wrinkle-resistant fibre now being produced in Canada. An ideal companion for a garden party is the ever-popular pinwheel hat, this time repeating the floral design of the dress. Dress by Jonathan Logan. Hat by Irene of Montreal.



## KEEPING TRACK ON THE SOUTH SHORE

BY IAN HUME

About a dozen athletes from the Montreal area competed in the Senior Men's and Women's Eastern Canada Championships at East York, Toronto, last Saturday. The weather was warm and sunny with a strong breeze behind the sprinters.

Diane Matheson of the Mount Royal A.C. placed third in the 100 metres behind Maureen Rever of Regina and Rose Cammies of Batavia, New York, but won the 200 metres in the good time of 24.7 seconds. Maureen was about a yard behind Hemmings of the Montreal Olympic Club won the ladies' high in the longer sprint and won the broad jump at 18' 1". Carol Jump at 4' 9 1/4" from Frances Wigston of the Toronto Olympics, who jumped the same height. Shirley Eckel of Toronto Olympics overtook her younger rival Isabel Mitchell at the second to last hurdle and finished with a fair margin in the 80 metre hurdles. The 400 metre relay went to the Hamilton Olympic Club with ...ast York in second position Keith Holmes of Montreal had the best time (57) in the quarter mile hurdles with Dafeo of Hamilton winning the second heat in about a second slower time. Jack McRoberts, a favorite for second position, dropped out at the half-way mark. In the 110 metre high hurdles favorite Pete Stanger got fouled up at the fifth hurdle and failed to finish as Normie Williams won easily. The same two should provide a good race in the same event at the Dominion Relay Championships at Mount Royal on Saturday.

## GREENFIELD PARK NEWS

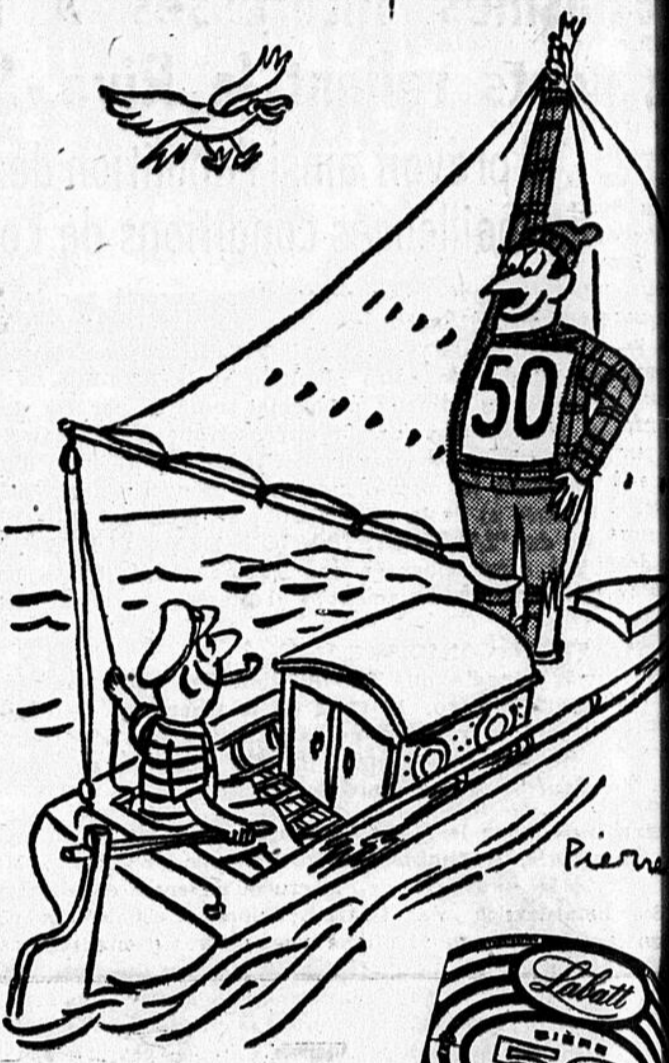
The Greenfield Park Credit Union Limited officials are very pleased with the number of people who have joined the local "Credit Union", and wish to state for the benefit of others that the Credit Union movement in this municipality has been built on faith and understanding in the individual, faith that men will honestly, work steadily and treat his fellowman in the same spirit and understanding, which in the past has been the root of strength of our Town, because whatever our individual Church, our personal Creed, our common faith in God which has become a common bond amongst us. Together, we thank the Almighty that he has made and preserved us in that bond of fellowship to work and pray for the good of the community.

Now that the Holiday Season is coming to a close and all the organization in the Town will be gathering together to carry on their Fall, Winter and Spring programmes.

In this renowned municipality of ours we are very fortunate to have the Minister and Priests and members of all the Church organizations, The Sunshine League of Greenfield Park, Inc., The Lord Dorchester Chapter of the I.O.E., the Home and School

Association, the Boy Scouts and Girl Guides, all of whom are doing their utmost to render services in the true spirit to those less fortunate for which the Mayor and Council are very thankful and they trust it will continue for the mutual understanding and progress of the community.

The concept of human brotherhood was given to the world not by science, but by logic, not by philosophy but by the oneness of God hinges the religion. Upon the beliefness of humanity. And must consist that very of religion instead of uniting to be the instrument of peoples. Certainly in the cal days a grave responsibility upon all believers to make the real brotherhood in our daily and striving.



Tout va mieux avec "50" ... avec une bouteille de "50" Labatt bien fraîche! La "50" est la fameuse bière légère du Québec. Douce et délicieusement réconfortante. Essayez-la et vous verrez.

Brassée par **Labatt**

# BOWL

OUVERTURE LE 25 AOÛT

## BOWLING LAPRAIRIE

UNE REDUCTION EST ACCORDEE AUX ORGANISATEURS DE LIGUE

Les ligues organisées pourront commencer à jouer Le 4 septembre

Lorsque votre T.V. a besoin d'un ami

TEL.: Olympia 9-1273 - Service prompt - CHEZ

## LLOYD GUENETTE

Réparations de radios et télévisions

REPARATIONS ACCOMPLIES PAR TECHNICIENS EXPERTS COUVRANT LA RIVE SUD

31, RUE STE-MARIE LAPRAIRIE

VENEZ ADMIRER LES NOUVELLES "CHRYSLER" ET "PLYMOUTH" 1956

GARAGE

## PHILIAS LANCTOT

SERVICE JOUR ET NUIT

Olympia 9-1972

LAPRAIRIE

and the proper wooden bar was split early in the pole vault with the result that an aluminum bar which bends and therefore is at a different height every time a competitor sits or lies on it, was used throughout the men's event. When one of the competitors in the pole vault endeavoured to find out when officials, who were already an hour late, would be available to run the pole vault, he was told that people were too busy in connection with events on the track to do anything about the situation at the time. The same situation exists in most areas where coaches are very conscious of the publicity value to their clubs or to themselves of Canadian runners trained in American Universities.

On Saturday, August 18 th Canadian Senior Relay Championships will be held at Mount Royal recreation Grounds.

WHICH put him out of action. Veteran Paul Puce of Toronto Olympics won the 10,000 metres and East York men took both the sprint and 1600 metre relays.

Ron Miller, Empire Games vaulter took the men's jump at 12 feet as Jerry Zadyko of Toronto beat out Bob Land of CSA for the second spot. David Matheson of Mount Royal was fourth in the broad at 20 x 7" and fourth in the hop-step with a distance of 42' 1" after almost falling to quality due to fouling an his first two attempts.

Stan Raikie and Jackie Mac Donald appeared to be doing very well in the weight events but complete results were not available at time of leaving Toronto. The men's high jump was won by Kushner of Dunnville, a juvenile with a most unusual style, who kicked his way over 6 ft 2 3/4 inches, the best height ever recorded in Canada by a boy of his age. Ironically it cannot count as a new Canadian record because of the fact that it was established in senior competition. Just as amazing to anyone who saw the youngster soaring over the bar at his own height was the news that in his last meet, when attempting to set a legitimate record, he failed at 5 ft 9 inches. Vic Cassis RCAF and Ian Hume were second and third in the event. Bob Land, tired after the pole vault, was not in his best form.

Those in charge of most of the larger meets currently being held seem to be over track-conscious and not at all field-conscious. At Saturday's Eastern Canada Championships even, no officials were on hand to run the ladies high jump an hour after it was advertised to start although dozens of officials were clustering around the finish line at the track. In the afternoon, again no judges were at the pole vault, an hour after the event should have started. Both events were finally got under way by visiting coaches and competitors, aware that the same set of standards had to be used for all the jumping events. One wooden and metal crossbar were on hand for the day's activities

FOR:

- LUMBER
- HARDWARE
- BUILDING MATERIALS
- ROOFING
- TOOLS
- PLYWOOD

## GAVARD BUILDERS SUPPLIES AND LUMBER LTD.

475 Taschereau Boulevard OR. 1-1943

EVERYTHING FOR THE BUILDER — EVERYTHING FOR THE HOME OWNER.

# GRANDE SOIREE... vendredi le 17 août

LES "TUNE UP" BOYS

première fois en vedette sur La Rive-Sud

AU MEME PROGRAMME

JEANNINE GINGRAS CHANTEUSE M.C. • BOB ROBERTO JONGLEUR

# BOULEVARD HOTEL

## LAPRAIRIE

HENRI DANCOSE, prop.

Pour informations: FRANK ROY, organisateur OL. 9-0021 OL. 9-1241

# Mackayville remporte le championnat de la ligue de balle-molle Chambly Sr

Après trois parties à jouer, le Mackayville est assuré de finir en première position, devant le Notre-Dame-de-la-Garde.

(par Gaston Régnier)

Le Mackayville habilement dirigé par "Jos Salvatore" a remporté le championnat de la ligue de balle-molle Chambly Sr pour une deuxième année consécutive, lorsque lundi dernier il a triomphé du Boucherville au compte de 2 à 1. Gerry Desjardins a eu le meilleur sur Marcel Desjardins. Paul Brousseau a été l'étoile de la joute, venant en relève de la place de Russell Sylvia à la 5ème, il a réussi un coup de but, faisant compter le deuxième point de la joute et le gagnant du championnat à son équipe.

La Ligue Chambly-Senior a remporté 110 victoires dans la même saison. Le premier à réussir cet exploit est Richard Gaudreau en 1953, il finit la saison avec 14... En 1954, c'est Jean-Louis Lamarre avec 10 et en 1955 ce fut Bob Lamontagne avec 113 Blain qui a commencé la récente saison avec le N.D. de la Garde, évolue présentement pour le St-J. Vianney de Paul Garfield. Le record de Blain est de 10 gains, 5 revers, 1 nulle.

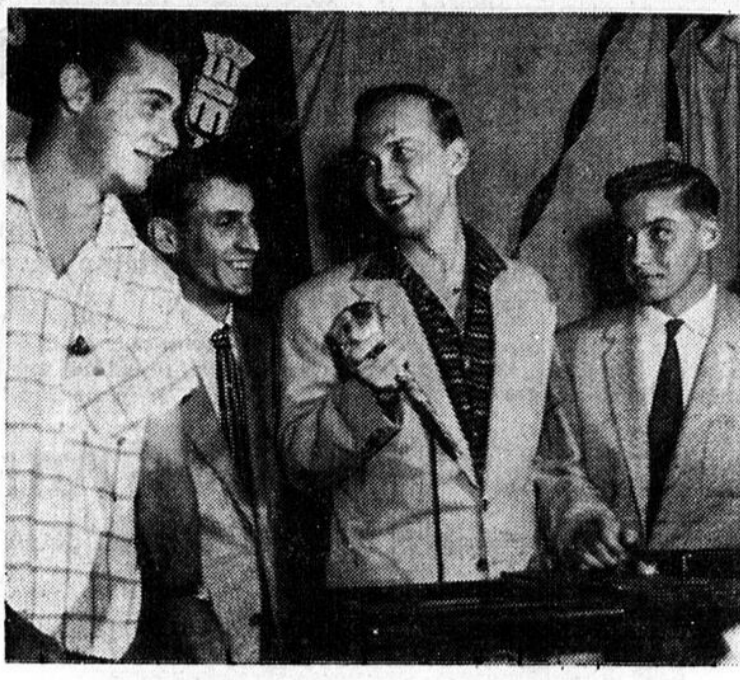
### FIN DE LA CEDULE REGULIERE 1956

Les séries éliminatoires vont débiter bientôt... Mackayville dans la série "A" et N.D. Garde dans la "B" Mercredi prochain marquera la fin de la saison régulière.

La Direction tient à remercier tous les Propriétaires, les gérants, les arbitres ainsi que les 132 joueurs qui ont fait partie des cadres de la Ligue en 56... Espérons que ces derniers, suivront les séries éliminatoires qui débiteront la semaine prochaine à Mackayville et à Mtl-Sud.

x x x

Les Bouffons du Sud Engr. joueront au Stade Municipal de Québec le 19 août prochain. Tous ceux qui désirent aller à Québec le 19 août, n'ont qu'à adresser aux joueurs des clubs suivants: — N.D. de la Garde, Mtl-Sud et Mackayville. Le voyage vous coûtera \$6.50. Un party attend le club et ses partisans. Bienvenue à tous.



Mike Stephens, popular M.C. of CJAD's club 800 talks shop with Bill Todd and Norm Clancy at recent Friday Night Dance at the Longueuil Boating Club. Len Myers, musical director of the Bunkhouse Boys, Moncton, N. B., looks on.



### Association For Retarded To Open Diagnostic Clinic.

Plans have been completed for the opening in Montreal of a special Diagnostic Clinic for retarded children. This is truly a step forward, since in the past, the overworked Mental Hygiene Institute provided facilities inasmuch as time and space would allow and now a separate clinic will be maintained under the supervision of Dr. John Stanley.

In a tribute to the South Shore Branch of the Association for the Help of Retarded Children, retiring president Mr. L. H. Hall stated at the annual meeting last June. "The South Shore Branch, with headquarters in St. Lambert, have made remarkable progress in a short period of time and congratulations have been well earned. Its members are sincere, energetic and real go-getters. The school is functioning admirably, a sound public relations program is in effect, and their fund-raising efforts have been well-rewarded. The community of St. Lambert and district is justifiably proud of the accomplishments of this branch."

Locally, in September, the class for Retarded Children, expected to increase from the six pupils in attendance at the end of June, will be opened in new quarters in the Annex building at Mercille and Green streets. Provided through the generosity of the Chambly County School Board, and being prepared by the fathers of the school children, the room is expected to be an improvement on the old quarters in the Elementary School.

More volunteers for the local class are required, and interested persons are asked to contact Mrs. R. Smith OR. 3-2883. Local Branch officers are as follows: Chairman: Mr. J. W. Wilkins.

Secretary: Mrs. R. B. Blizard, Treasurer: Mrs. G. R. Pitt, Ladies' Auxiliary: Mrs. R. B. Blizard and Mrs. R. G. Smith, co-chairmen.

### CATS OF SIAM AND ELSEWHERE

If you were of royal blood in ancient Siam and if, by chance or design, you owned a pair of Siamese cats, you were considered to be indeed fortunate. Good luck came to you automatically with the possession of the cats, according to popular superstition.

leaving Chula behind to guard the one treasure of the temple, a jeweled cup.

In Tien's prolonged absence, Chula found her vigil a tiresome one, so she cleverly curled her tail tightly about the stem of the cup, so that she could sleep without worrying about anyone's stealing the chalice. She stared fixedly at the cup when awake so as to assure herself that it was really safe.

At last Tien returned with a young priest. Still faithfully guarding the treasure was Chula, while her newly-born kittens romped about in the sunshine nearby. Each little kitten had a kink in its tail and crossed eyes, due to prenatal influence!

Whether you own a royal Siamese or just a cat the kids picked up around the corner, you may enter your pet into the Second Annual Show to be held Nov. 4th at the Queen's Hotel and sponsored by the Montreal Cat fanciers' Association. Perhaps you would prefer to contribute a prize or a small cash donation toward awards to be given to the best cats. Some animal lovers like to give a prize of their own choosing in (See page 10)

## Mtl South Civic League Seeks Resident - Members

### Recruiting Campaign Launched By This New and Active Association.

The Montreal South Civic League is undertaking a mammoth recruiting campaign aimed at enlisting the active support, via membership and participation, of every lady and gentleman resident of the Municipality. The League would like to place the following questions squarely before you: — A. Is a well administered municipality in your personal interest as well as in the general public interest? B. Do you wish to see taxes reduced and maintained at the lowest possible level consistent with adequate services run at maximum efficiency? C. Would you like to have a clean and beautiful municipality of which you may be proud? D. Are you interested in obtaining parks and playgrounds for our kiddies? E. Would you like to see juvenile delinquency curbed by means of a kindly and scientific approach to the problem? F. Is it in your interests to have a sound administration in

vic League at the earliest possible solicitor, duly accredited by the authority of president Hormidas Daoust and secretary-treasurer Jacques S. J. DeCelles will call on you at your home within the next few weeks. Please welcome your solicitor when he calls at your home because he comes with your own personal interests at heart.

Membership in the Civic League costs only 3 per year, and all proprietors, tenants and young people are cordially invited to join and take part in our extensive program for the betterment of conditions in Montreal South. Your Montreal South Civic League intends, at every stage of its development, to exemplify the slogan "DEMOCRACY AT WORK". You will regularly be kept posted of progress of the recruiting campaign via reports in your favourite newspaper - the South Shore Courier.

ST. CHAZZ PARK TOPICS L.R.A. Weekly News Column

MONSTER TOMBOLA STARTS FRIDAY The big Tombola gets underway this Friday evening at 8 p.m. with all the fun and games and special attractions that can be crammed onto the big rink surface. (See separate news article for formal details).

FOR A NEW OR USED CAR SEE FRANK SENEZ



POUR L'ACHAT D'UN CHAR NEUF OU USAGE VOYEZ FRANK SENEZ Abies Pepin VENDEUR AUTORISE BUICK - PONTIAC - GMC OR. 4-4924

VOLUNTEERS NEEDED While a strong nucleus of workers has been formed from the ranks of the L.R.A. and a number of kindly fellow-organizations of the district we still need many more volunteers for any possible number of nights during the run of the Tombola which winds up Sunday evening, August 26th. If any senior folks of the district (ladies or gentlemen) will kindly contact Pete Hurbise at the Chalet, President Allan Lord (OR. 4-0363) or Syd Gross (OR. 4-8503) they will find a most cordial welcome awaiting them to join in this worthy community effort. Please do so at your earliest opportunity.

TENNIS TOURNAMENT UNDER WAY Several boys' singles and doubles matches were wound up over the week-end, but nary a gal showed up for the competition which is open to all South Shore novices under 18 years of age.

MEDECINS de GARDE EMERGENCY CALLS for DOCTOR AOUT 18 - 19 AUGUST ST-LAMBERT - MACKAYVILLE VILLE LEMOYNE: Dr J. Vigneau - OR 3-3476 CITE JACQUES-CARTIER: Dr L. Mercier - OR 4-8217 LONGUEUIL - MONTREAL-SUD: Dr N. Chaput - OR 4-9442

H. C. PANET Quick PROPANE Gas Co. "The purest propane gas!" "Le gaz propane le plus pur!" EASY TERMS SYSTEMES DE CHAUFFAGE DE TOUS GENRES HEATING SYSTEM OF ALL KINDS 24 HEURES PAR JOUR - BUREAU OR. 4-6408 OFFICE OR 4-8702 32 ST. CHARLES W.-O. LONGUEUIL

SALE VENTE SALE D'ECOULEMENT D'ARTICLES DE PLOMBERIE Ne manquez pas cette chance unique DOUCHES GENRE CABINET EN METAL \$29. REELLE AUBAINE METAL CABINET SHOWER. REAL BARGAIN BAINS • EVIERS DE CUISINE • BATH TUBS • TOILET • LAVABOS • UNITE DE TOILETTE • BASSINS • SINKS 2 JOURS SEULEMENT DAYS ONLY Vend. - Sam. 17-18 AUGUST AOUT Fri. - Sal. SMILEY BROS. (ANNEXE) entrepôts coin WASHINGTON et PREFONTAINE

Le Courrier du Sud  
The South Shore Courier

HEBDOMADAIRE BILINGUE  
BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Édité par : La Cie de Publication et d'Imprimerie  
198 Chemin Chambly - Longueuil, OR. 4-6251  
17,800 COPIES

Circulation : Autorisé comme envoi postal de seconde classe par  
le Ministère des Postes, Ottawa.  
Abonnement annuel: \$2.50

EDITORIAL

LE DEPUTE VINCENT JETTE  
UNE LUEUR D'ESPOIR

Le député Auguste Vincent a soumis un projet fort intéressant en Chambre des Communes le 10 août dernier. Dans un discours qu'il prononça en anglais, il a soulevé de nouveau la fameuse question des ponts qui relie la ville de Montréal à la Rive-Sud, mais en apportant cette fois un point de vue nouveau.

Sans doute conscient de l'exaspération de notre population relativement aux péages et aux conditions des communications routières entre la métropole et notre rive, le député Vincent a suggéré au Parlement du Canada la formation d'une commission qui réunirait les divers organismes de qui peuvent relever l'administration des ponts. C'est ainsi qu'il propose la constitution de l'Administration des Ponts de Montréal.

Une telle administration, selon M. Vincent, rassemblerait les délégués et experts du Ministère des Transports, de l'Administration de la Voie Maritime, de la Commission des Ports Nationaux, du gouvernement provincial de Québec, de la ville de Montréal et des Chemins de Fer Nationaux.

Toutes les questions relevant de la construction des ponts, de leur entretien, de leur amélioration, des péages, de la circulation ferroviaire et routière sur ces ponts, etc. seraient référées à un seul et même organisme.

On sait assez par quel dédale de couloirs il faut passer pour faire entendre une plainte ou formuler des suggestions relativement à l'une ou l'autre de ces questions. On a toujours affaire à deux ou trois des organismes mentionnés plus haut. Pour la question du CHATEAU MAISONNEUVE, par exemple, il faut s'adresser aux Chemins de Fer Nationaux, au Premier Ministre et au Ministère des Transports. Quand on parle de modifier les ponts Jacques-Cartier ou Victoria, la Commission des Ports Nationaux et l'Administration de la Voie Maritime entrent en cause, sans compter la ville de Montréal et le gouvernement provincial. En somme c'est un véritable micmac. On ne sait pas où se retrouver et à quelle porte frapper. On passe de Caïphe à Pilate et l'on se retrouve à la fin tout penaud et étourdi.

La proposition du député Vincent a le mérite de mettre de l'ordre dans ce réseau d'autorités. Mais elle va encore plus loin. Elle suggère un mode administratif. L'Ad-

ministration des Ponts de Montréal serait financée par tous les corps de gouvernement intéressés, et ceci proportionnellement à leur degré de participation à l'entreprise. Des crédits seraient votés annuellement par ces corps publics selon la même échelle qui aurait servi de base à l'engagement des capitaux initiaux. M. Vincent prévoit qu'un tel mode de financement éliminerait les péages.

Ce serait bien à souhaiter. Car la session qui s'achève n'a rien apporté de nouveau dans ce domaine. Comme à l'habitude le député Hector Dupuis a réclamé l'abolition totale des péages sur les deux ponts. Mais l'Hon. Marler a vite coupé court aux espoirs de tous. "Nous sommes venus à la conclusion, a-t-il dit, que, pour le moment, il vaudrait mieux songer à la création de nouvelles conditions, même des conditions de péage, plutôt que d'abolir les péages actuels et de priver la population de Montréal des possibilités que comporterait la construction d'un nouveau pont... Le Conseil national songe actuellement à un changement de tarif, afin d'exempter les passagers dans les automobiles... Le Conseil National des ports a également l'intention d'établir les boîtes de perception à l'extrémité sud du pont, et, en somme, d'établir des conditions telles que le trafic sera retardé le moins possible..."

Que gagnons-nous aux précisions de l'Hon. Marler? Pratiquement rien. Nous devons payer comme auparavant. Pour mieux comprendre le bien-fondé des réclamations des populations de la Rive-Sud et de Montréal, pour obtenir toutes les données des multiples et épineux problèmes des voies de circulation entre les deux agglomérations urbaines, ne faudrait-il pas renouer la suggestion du député Vincent et créer une commission spécialement chargée d'étudier ces questions et de soumettre un rapport aux autorités concernées? Nous croyons que la suggestion du député Vincent mérite d'être reprise, approfondie et développée. Nos associations civiques ne devraient-elles pas rencontrer le député Vincent et préparer un mémoire conjoint à propos de cette proposition? Il y a là une lueur d'espoir et nous croyons qu'il faudrait ne pas s'en détourner.

Charles-Henri Dubé.

Billet de la semaine

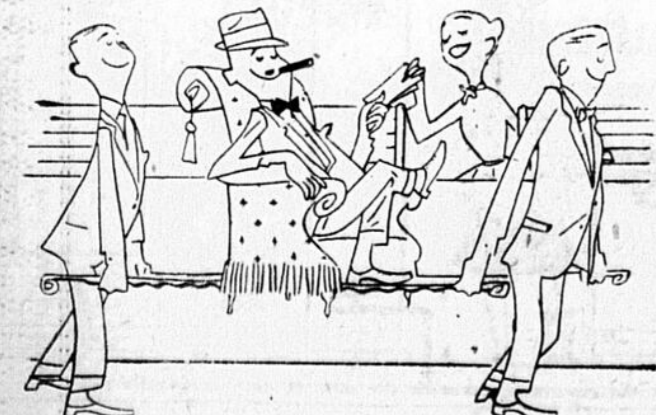
Décidément, nous ne gagnons rien. Dame Rumeur dut naître par un jour gris et froid, un jour terne et nostalgique où la nature s'ennuyait et se désespérait, un jour qui manquait de soleil, de chant d'oiseaux et de bonté toute simple qui s'appelle la charité. Et depuis ce temps, la malheureuse honteuse de sa naissance, va de porte en porte

sous le couvert de l'incognito, pour y chercher sa subsistance: mélange de fiel et d'amertume, d'envie et de calomnie, qui convient bien à l'être informe qui se traîne sa vie en grignotant celle des autres. Dame Rumeur n'est pas bonne. Si elle sourit, c'est un rictus et si elle pleure, c'est de rage! Eet ce vulgaire personnage, que vous le voulez ou non, s'attache à chacun de vous. Vous prétendez vivre dans une tour d'ivoire à l'abri des regards indiscrets, à l'abri surtout de la vulgaire critique? Ne craignez rien, en fera vite votre portrait, qu'il soit ressemblant ou non et on promènera votre image un peu partout. Elle sera, soyez certains, plutôt mal que bien et dans la

plupart des cas, une grotesque caricature. La Rumeur ne cherche pas à publier ce qui se fait de bien; la beauté d'un geste, la noblesse d'un caractère. Elle recherche au contraire les petits ridicules d'un homme, leur donne un tour fantasmagorique, deux, voire même immoral. Et plus la personne occupe un rang élevé dans la société, plus elle est soumise à un inventaire fouillé et plus souvent elle devient la cible d'attaques réitérées de la part de son ennemi. Pourtant, tout serait simplifié si chacun, sse mêlant scrupuleusement de ses affaires personnelles, ne prêtait obligamment l'oreille à cette courreuse de ruses qui fait tant de ravages. Vous êtes parfois surpris qu'on vous ait dit certaines choses quand vous apprenez qu'elles sont tout à fait l'opposé de la vérité. On répète mal. Sans le vouloir on déforme la phrase et quand celle-ci a cheminé de maison en maison, elle est méconnaissable.

Je n'ai pas voulu vous effrayer par mon exposé à tendance pessimiste... Pensez seulement à tel haut personnage que vous ne connaissez que de nom mais qui a pour vous un visage familier à cause, justement, de ce qu'on en a dit. Et si vous avez l'occasion de l'approcher, de lui serrer la main, de causer amicalement avec lui, vous serez peut-être surpris de le trouver si différent de l'image de votre cerveau. Vivez calmement, sans souci de l'opinion des autres et sans respect pour Dame Rumeur: cette fille née du mariage adultère en dépit de la haine, qui couche à la belle étoile et flirte outrageusement.

Thérèse Girouard



PROFITEZ-VOUS DES SERVICES DE LA BANQUE DE NOVA SCOTIA

Propriétaires de Jacques-Cartier appelés à approuver un règlement

L'approbation du règlement 149 signifiera l'alimentation prochaine en eau potable de la ville de Mackayville.

Le conseil municipal de Jacques-Cartier fera connaître une dernière fois aux électeurs propriétaires de cette ville le règlement municipal No. 149 amendé le règlement No. 141.

Activité de l'OTJ de Montréal-Sud

(par Gaston Ste-Marie)

Parade le 16 août. — Visite des Boulangeries Weston.

BALLE-MOLLE — La semaine qui vient de finir a vu nos équipes affirmer leur puissance. Nos grands ont gagné trois fois en trois joutes. St-Lambert a été de nouveau défait par 12 à 9. Malgré la présence au monticule de Guy Boisjoly, le moniteur en chef de St-Lambert, nos notes ont tenu le coup et l'ont emporté. Le lendemain, c'était au tour de St-Pierre-Apôtre à subir une défaite de 11 à 7; et finalement le terrain Paul Pratt encaissait un revers de 8 à 4. Les notes furent lents à partir et durent surmonter un déficit de 4 points. Nos moyens firent joute nulle 13 à 13 contre St-Josaphat.

On a récemment blâmé notre équipe d'aligner des joueurs trop forts comme Claude Gladi, par exemple. Le capitaine de l'équipe, Marcel Pazy, a laissé entendre qu'avec ou sans Gladi, l'équipe peut vaincre toutes les équipes 12-15 ans. Est-ce qu'il y en a de cet avis?

NATATION — C'est le 15 août prochain que l'instructeur de natation fera passer les épreuves de natation. Tous ceux qui ont suivi les cours sont priés de se rendre ce matin-là. Ceux qui n'ayant pas suivi les cours, seraient intéressés à passer les épreuves n'ont qu'à se présenter à l'examen.

VISITE DE LA BOULANGERIE WESTON — Vendredi dernier, grâce à la gentillesse et à la bienveillance de la Weston, 116 petits enfants se sont rendus pour visiter la boulangerie. Accompagnés de guides experts, les enfants ont vu la fabrication complète du pain, de la première à la dernière étape. Puis on projeta, à l'intention des enfants, un très

beau film sur la santé et sur la façon de se bien nourrir. Après le film, on amena les enfants au café-tertia où on leur servit une copieuse collation. Avant de partir, chaque enfant reçut un sac contenant les délicieux produits Weston. Nous tenons à remercier la Cie Weston de nous avoir fait une si belle réception. Nous tenons à remercier spécialement M. Rouleau qui fut le principal artisan de cette visite si instructive.

PARADE ET FESTIVAL — Jeudi le 16 août, nous aurons notre parade annuelle. Elle comprendra chars allégoriques, fanfare, etc...

Après la parade, il y aura un festival sur le terrain de jeux. Nous invitons tous les enfants et tous les parents pour cet événement qui n'est pas sans importance dans la vie de notre terrain.

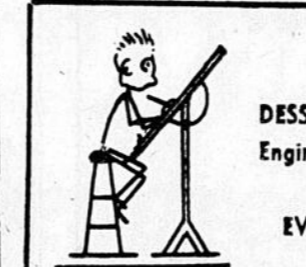
Il y aura des prix pour les enfants qui auront les plus beaux costumes. La parade s'organise actuellement et déjà beaucoup de gens nous ont fourni de l'argent, des matériaux, des locaux et de leur temps. Nous tenons donc à remercier publiquement: Léo Perrault Ltée, St-Lambert; Mid-Lumber, St-Lambert; MM. Roger Saindon, Philippe Charland, A. Bonnier, Gé-



WILFRID FLEURY  
ESTIMATEUR - APPRAISER  
RESIDENCE - BUREAU  
LONGUEUIL - MONTREAL  
OR. 4-6484 | PL. 8456



Oréance Toupin  
REPRESENTANT DE LA  
GREAT-WEST LIFE  
ASSURANCE COMPANY  
463, rue St-ALEXANDRE  
OR. 4-2735



COURS DE  
DESSIN INDUSTRIEL  
Engineering Drafting  
COURSE  
EVENINGS ONLY  
LONGUEUIL ENGINEERING REG'D  
H. Drouin, Director  
452, St-Jacques St.  
Tél.: OR. 4-2970  
Longueuil



ASSURANCES GENERALES  
PRETS ET PLACEMENTS  
FEU - VOL  
AUTOMOBILE  
BRIS DE GLACE  
RES-ONSABILITE  
PROTECTION  
VIE, ETC.  
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.  
28, STE-CATHERINE  
OR. 4-4595  
LONGUEUIL



RAYMOND SOUCIE  
ASSURANCES GENERALES  
491 Riverside Drive OR. 1-7461  
ST-LAMBERT  
FEU - VOL  
BRIS DE GLACE - ACCIDENT  
MALADIE - AUTOMOBILE  
L'assurance est peu COUTEUSE  
mais combien AVANTAGEUSE  
AU SERVICE DE LA  
RIVE SUD DEPUIS 1940

CARTES Professionnelles

JACQUES LEBEL  
Avocat - Lawyer  
1333 CHEMIN CHAMBLY,  
VILLE JACQUES-CARTIER  
Numéro d'affaires: —  
OR. 4-8670  
HEURES D'AFFAIRES:  
LUNDI, MERCREDI  
VENDREDI A 7 h. 30 P.M.  
Résidence: RE. 8-6088

Gaston Péloquin  
Comptable Public Enregisté  
Registered Public Accountant  
John River et avenue Walnut,  
ST-LAMBERT. OR. 3-2501

MARCEL CORDEAU  
Notaire - Notary  
Montreal office: AV. 8-3115  
BOURKE, STEVENSON, PRATT  
WAYLAND and CORDEAU  
Notaries  
Le soir sur appointment:  
OR. 1-4928  
130, AVE SANFORD  
ST. LAMBERT

J. E. BUCK, Land, C.C.S.  
YOUR AGENT FOR LIFE  
OR. 1-9270  
AV. 8-0186

Dr Antoine Larouche  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
37-A ouest St-Charles  
Longueuil  
HEURES DE BUREAU  
9.30 a.m. à 9.30 p.m.  
Samedi: 9.00 a.m. à 12 h.  
Tél.: OR. 8318  
(En but de la Commission  
des Liqueurs)

Examen de la vue  
RENE VARIN, L. Sc. O. OD  
Eye Sight Specialist  
Optométriste  
Phone: OR. 1-9295  
492 Victoria St-Lambert  
Eve Tested

JACQUES JOURDAIN  
Courtier d'assurance agréé  
Feu - Vie - Automobile - Vo  
Accident - Bris de glace - Etc  
Orléans 5-6566  
691, Préfontaine  
Montréal-Sud

Gervaise Brisson B.A. L.L.C.  
de l'Étude BRISSON & BRISSON  
157 E. Notre-Dame, Montréal  
HA 2768  
105 rue St-Louis,  
Ville Lemoyne  
Lundi et vendredi de 7 hres  
à 9 hres P.M.  
OR. 1-6398

Dr Albert Gaudet  
Médecin - chirurgien  
Heures de bureau:  
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.  
46 St-Denis - St-Lambert

DR GUY TREMBLAY  
CHIRURGIEN DENTISTE  
Heures de bureau:  
9 h. a.m. à 9 h. p.m.  
190 rue St-Laurent Ouest,  
Longueuil.  
(centre Boul. Quinn et Labonté)  
Tél.: OR 5-6428

Dr R. M. Levert  
VÉTÉRINAIRE, CHIRURGIEN  
OFFICE HOURS:  
Monday to Friday 12 to 2 p.m.  
9 to 10 a.m. 12 to 4 p.m.  
Saturday ..... 12 to 4 p.m.  
Visits to owners residence:  
Monday to Friday 9 to 11 a.m.  
9 to 11 p.m. S.S.C. C.A.  
Saturday ..... 9 to 11 a.m.  
Clipping and boarding facilities  
New telephone numbers:  
OR 1-7264 and OR 1-7265  
200 Victoria Ave. corner  
Riverside Drive, St. Lambert

Bou. Ma-le-Victoria, OR. 5-1530  
Boucherville, P.Q.  
DUBORD  
& MORANVILLE  
COMPTABLES AGRÉÉS  
CHARTERED ACCOUNTANTS  
Réal Dubord, L.S.C. C.A.  
Tél.: RA. 7-1668  
Richard Moranville, L.S.C. C.A.  
Tél.: TA. 8174

DR PIERRE HAREL  
Médecin générale - Margemite  
HEURES DE BUREAU  
ST-HUBERT  
Lundi, mercredi, vendredi  
MACKAYVILLE  
Mardi, jeudi, samedi  
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m. (exc. sam.)  
3110 Grande Allée - OR 1-7440  
2 Montée St-Hubert, OR 1-9240  
Tél. de nuit: 10 p.m. à 1 a.m.:  
OR 1-5830

DR JEAN-LUC LEBLANC  
MALADIES DES ENFANTS  
DISEASES OF CHILDREN  
CONSULTATIONS  
sur rendez-vous - ou appointment  
598 VICTORIA ST-LAMBERT  
OR. 1-7778

DR JEAN VIGNEAU  
230, Mercille - St-Lambert  
OR. 3-3479  
Médecin chirurgien  
Physician Surgeon  
Sur rendez-vous - ou appointment  
seulement only  
Tous les jours Daily, except  
Thursday

Jacques Marcoffe, d.c.  
CHIROPATICIEN  
CHIROPACTOR  
131 ouest, rue St-Charles  
Longueuil OR. 4-0285  
HEURES DE BUREAU:  
Lundi, mercredi et vendredi,  
de 9 à 5 et de 7 à 9 p.m.  
Samedi: de 9 a.m. à 11 a.m.

J.-Arthur Gareau  
(Longueuil Realty Reg'd)  
COURTIER EN IMMEUBLES  
REAL ESTATE BROKER  
32 ouest, St-Laurent, Apt 3  
LONGUEUIL  
OR. 4-4725  
résidentielles, commerciales,  
industrielles.

VIE  
FEU  
VOL  
MALADIE  
AUTOMOBILE  
ACCIDENTS  
RESPONSABILITE  
BRIS DE GLACE

Pour vos assurances  
consultez...  
et  
Gilles Gravel  
Pierre Gravel  
O. RENE GRAVEL & Cie  
500 Place d'Armes - Montréal - BE. 2041  
180 St-Alexandre - Longueuil - OR. 4-6676

Jos. Pitre Inc.  
Directeur de Funérailles  
Salons Mortuaires  
Funeral Parlors  
68 ouest, rue St. Charles West, Longueuil OR 4-6239

Des rénovations ont été entreprises chez  
**DUSSAULT & FRERE**

134 Chemin Chambly • Longueuil • OR. 4-0411

afin de mieux répondre aux besoins de sa clientèle qui, depuis 12 ans, n'a cessé de s'accroître



voyez nos bas prix...

**VIANDE**

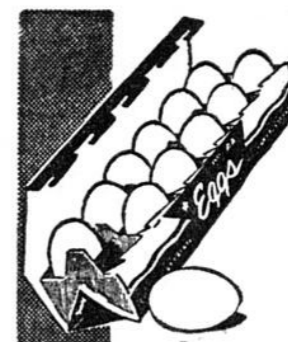
- DINDES FRAICHES TUEES et éviscérées (prêtes à cuire) 6 à 10 lb ..... **LB .57**
- POULETS "BAR-B-Q" de 2 à 3 livres — prêts à cuire ..... **LB .49**
- 1 LB. SAUCISSE fumée "Hygrade" avec 1 POT DE MOUTARDE "FRENCH" de 6 oz — LES 2 POUR ..... **.39**
- SAUCISSES PORC "GAINER'S" ..... **LB .35**
- BACON BREAKFAST "GAINER'S" tranché sans couenne cello de 1/2 lb ..... **.24**

**FRUITS et LEGUMES**

- POMMES transp. du Québec — No. 1 ..... **4 lb 39c**
- ORANGES "Sunkist" — Grosseur: 128 ..... **doz. 39c**
- BANANES mûries dorées ..... **2 lb 29c**
- RAISINS rouges de Californie ..... **2 lb 29c**

- OEUFs catégorie "A"-Gros ..... **doz. 69c**
- BEURRE première qualité ..... **lb 59c**
- PATATES du Québec ..... **10 lb 29c**

**SPECIAL D'OUVERTURE**  
ACHETEZ 6 PEPSI-COLA POUR .36  
ET VOUS EN OBTENEZ 6 GRATUIT



- SAVON "DUZ" BLEU Grosseur jumbo avec 1 serviette de bain de 40" ..... **bt 1.55**
- TOMATES choix BOITE DE 28 OZ. ..... **2 bt .45**
- SAUCE STRAFFORD POT 8 OZ. Chocolat, ananas, fraise, butterscoth, caramel ..... **ch .29**
- MONARCH CAKE MIX Blanc ou chocolat ..... offre spéciale ..... **2 bt .49**

TOUTE QUANTITE LIMITEE



**Gratis!**

JEUDI, VENDREDI et SAMEDI  
LES 16, 17 ET 18 AOUT  
DE NOMBREUX PANIERS  
DE PROVISIONS SERONT DONNES  
GRATUITEMENT.

VENEZ FAIRE VOTRE MARCHÉ  
TOUT EN AYANT UNE CHANCE DE GAGNER  
UN DE CES NOMBREUX PANIERS

Avec les compliments de  
**Edgar Mailhot**  
WHOLESALE RETAIL BUTCHER  
au service des bouchers et des communautés religieuses.  
Spécialité: BOEUF DE L'OUEST  
1185 est, rue Mont-Royal Montréal LA. 1-1161

Avec les compliments de  
**RENE PETIT**  
PRELARTS — TUILES  
152, Chemin Chambly Longueuil OR. 4-6893

Avec les compliments de  
**LONGUEUIL FURNITURE LTD.**  
Portes — Châssis  
Peinture Sherwin-Williams  
274, rue St-Jean Longueuil OR. 4-9800

Avec les compliments de  
**ALPHONSE DERY ENR.**  
CONTRACTEUR  
241 Guilbault Longueuil OR 4-6870

Avec les compliments de  
**GASTON LAVOIE ENR.**  
FRUITS et LEGUMES EN GROS  
1850 Delorimier Cité Jacques-Cartier OR 4-2111

Avec les compliments de  
**LEOPOLD COMTOIS CIE ENR.**  
EPICIER EN GROS  
720, boul. Taschereau, Ville Jacques-Cartier OR. 4-6267

**DUSSAULT & FRERE**

EPICIERS — BOUCHERS

**OR. 4-0411**

134, Chemin Chambly

LONGUEUIL

Avec les compliments de  
**MOUTARDE**  
**French's**  
MUSTARD

# COURRIER SPORTIF de St-Josaphat

par "Gus" RAJOTTE

## BASEBALL JUVENILE

Mardi le 7, les Indiens recevaient la visite du Longueuil contre lequel ils réussirent à annuler. Lent à débiter ils se rallièrent à la 3e manche avec 3 points et annulèrent 4 à 4. Bourdon, Héroux et Dalpé furent les meilleurs pour Longueuil; Hébert et Massé, ceux du St-Josaphat. B. Tremblay retira 7 frappeurs sur 3 prises et Dazé 5.

## BANTAM

Vendredi le 10, les Braves se

rendaient à St-Lambert pour blanchir les équipiers de C. Keable 3 à 0. A. Boulet se distingua en retirant 10 frappeurs au bâton et seulement 1 joueur réussit à frapper la balle en lieu sûr. McLaren put limiter nos frappeurs qu'à 8 hits. J. Mercille et J. Caron se distinguèrent au bâton pour les vainqueurs.

Dimanche le 12, nos porte-couleurs visitaient le terrain Paul Pratt pour rencontrer le club Longueuil. Vu le manque de joueurs, notre gérant dut remanier son équipe en alignant quelques mosquitos. Malgré cela notre équipe prenait le devant dans la partie avec cinq points, mais Longueuil devait se rallier par la suite profitant de quelques erreurs de notre équipe pour égaliser le compte dans la dernière manche et annuler 5 à 5. Nos Braves conservent quand même la première position.

CRIC - CRAC (par Gus)

Gus Rajotte



## PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

per GERARD BOURDEAU  
270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9306

## VACCINATION DES ENFANTS

Un mois seulement nous sépare de la nouvelle année scolaire. Les parents qui ont des enfants d'âge scolaire ont le devoir de les faire vacciner le plus tôt possible contre la variole. C'est une loi, et les maisons d'enseignement ont l'ordre de refuser tout enfant qui n'aura pas été vacciné.

Les Unités Sanitaires de chaque comté provincial tiendront au cours des prochaines semaines des cliniques de vaccinations auxquelles vous pourrez présenter vos enfants, pour les faire vacciner.

C'est en se conformant aux prescriptions de la loi et de l'hygiène, que les parents préparent mieux l'avenir de leurs enfants.

## ST-PIERRE APOTRE

### Concert Sacré

Les Petits Chanteurs de la Côte d'Azur donneront un concert au sous-sol de l'église de St-Pierre-Apôtre vers la fin du mois d'août.

Les paroissiens désireux d'héberger un de ces jeunes français pour une nuit sont priés de communiquer avec le presbytère.

## ST-VINCENT-DE-PAUL, V. J.-C.

Une tombola a lieu dans cette paroisse tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches, à toutes les fins de semaine.

Près de quinze kiosques magnifiquement décorés sont installés aux coins des rues St-Thomas et Boul. Curé Poirier.

Tous les paroissiens et amis de cette paroisse sont invités à profiter de la belle température pour venir se récréer tout en aidant les oeuvres paroissiales qui sont nombreuses.

## PUERICULTURE

munisation à l'Unité Sanitaire  
Jeudi de cette semaine, sera à 111 rue Guilbeault II faut jour de Puériculture et d'im-

faire vacciner les petits enfants samedi le premier septembre qui commenceront la classe bientôt.

## ST-GEORGES DE MTL-SUD

### Parade des enfants

Jeu d'août il y aura grand ralliement des parents et des enfants au terrain de jeux.

Le résultat des différents concours sera connu et le tout se terminera par une magnifique parade à travers les rues de la paroisse.

## N.-DAME-DE-GRACES, V. J.-C.

### Réunion Lacordaire

Dimanche prochain, le 19 août sera le jour des Lacordaire dans cette paroisse. Le matin, il y aura messe et communion à 9.00 hres, et le soir à 8.00 hres réunion générale dans la salle.

## FETE DE S. EXC.

### MGR G.-M. CODERRE

A l'occasion de la fête de Son Exc. Mgr G.-Marie Coderre, le 30 août prochain, des autobus seront à la disposition des paroissiens pour se rendre à St-Jean. Les billets aller et retour seront de \$1.00, pour réservations ont été priés de s'adresser au presbytère.

## ST-VINCENT-DE-PAUL, V. J.-C.

Les 17, 18 et 19 août prochains seront les trois derniers jours de la tombola organisé pour aider les pauvres de cette paroisse.

La tombola a lieu derrière le magasin de M. Laliberté, aux coins du Boulevard Curé Poirier et Chemin-Chambly. Une visite est sollicitée.

La semaine dernière le nouveau député de Chambly M. Thibault fit une visite de courtoisie assisté de plusieurs officiels de cette paroisse.

## N.-DAME-DE-L'ASSOCIATION

### MACKAYVILLE

A l'occasion de la fête de la Bienheureuse Vierge-Marie le 15 août, il y aura messe le soir à 9.30 hres, précédée d'une demi-heure de prières.

## ST-JEAN-EUDES, MACKAYVILLE

### Festival des jeunes

Il y aura festival des jeunes de cette paroisse les 17, 18 et 19 août prochains. Le Père Lucas, vicaire est l'aumônier de cette organisation. Le soir, il y aura mascarade et parade à travers les rues de la paroisse.

## ST-THOMAS DE VILLENEUVE, CROYDON

### Soirée à la Légion

La grande soirée organisée par la Société St-Vincent-de-Paul de cette paroisse aura lieu

## ST-ANTOINE DE LONGUEUIL

### Le 14 juillet dernier, à M. et Mme Julien Hardy un fils baptisé Joseph, Paul, Robert, Parrain: M. Paul-Emile Hardy; marraine: Madeleine Leboeuf.

## ST-FRANCOIS-DE-SALES, V. J.-C.

Le 8 juillet dernier, à M. et Mme Jean-Paul Dandurand, une fille baptisée Marie, Jeanne, Sonia. Parrain: M. Bruno Lepage; marraine: Jeanne Renaud.

Le 8 juillet dernier, à M. et Mme André Tremblay, une fille baptisée Marie, Claudette, Lino, Andrée, Danielle. Parrain: M. Gaston Turgeon; marraine: Claudette Limoges.

Le 23 juillet dernier, à M. et Mme Marcel Plante, une fille baptisée Marie, Andrée, Ginette. Parrain: M. Jos. Martel; marraine: Gracia Thibodeau.

Le 22 juillet dernier, à M. et Mme René Albert, une fille baptisée Marie, Paule, Françoise, Monique. Parrain: M. Paul-Emile Albert; marraine: Françoise Albert.

Le 22 juillet dernier, à M. et Mme Jean-Jacques Forget, une fille baptisée Anne-Marie, Lise. Parrain: M. Emerle Huneault; marraine: Amande Sauvé.

Ces jours derniers M. Armand Vigneau et Mlle Liliane Jobin Témoins: MM. J.-François Ménard et Aurélien Jobin.

Ces jours derniers M. Fernand Fyfe marraine: Lucienne Babeu.

Le 8 juillet dernier, à M. et Mme Alfred Dagenais un fils baptisé Joseph, Fernand, Christian. Parrain: M. Fernand Fyfe; marraine: Cécile Dagenais.

Le 8 juillet dernier, à M. et Mme Gilles Legault un fils baptisé Joseph, France, André. Parrain: M. France Lemieux; marraine: Rose-Ida Raymond.

Le 15 juillet dernier, à M. et Mme Jean-Louis Monast un fils baptisé Joseph, Gérard, Daniel. Parrain: M. Gérard Longtin; marraine Marguerite Isabelle.

Le 16 juillet dernier, à M. et Mme Hyacinthe Laurin une fille baptisée Marie, Louise, Micheline. Parrain: M. Rosaire La-



Personal loan  
Mortgage loan

Come in and talk your money problem us... let us show you we can arrange a loan for your convenience

THE SOUTHERN CREDIT CORPORATION  
74A, St. Charles  
LONGUEUIL  
OR. 4-4151

**PEINTURES CIL**  
Faites durer vos dollars de peinture  
offrent beauté et protection durables

Les PEINTURES C-I-L ont depuis longtemps prouvé leur RESISTANCE à l'usure et aux intempéries et leur beauté durable, véritables facteurs d'économie de peinture. Elles couvrent, durent et paraissent mieux que les peintures meilleur marché. Choix de 22 couleurs, plus blanc et noir.

FERRONNERIE  
**JOS. LEBEAULT**  
HARDWARE ENRG.  
A. Lebeault et L. Legault, props  
Matériaux de construction - Builders Supplies  
**OR. 4-9423**  
36, St-Charles O. Longueuil

MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET DE TOITURE  
**McNally & COMPANY INC**  
315, St-Louis Ville Lemoyne  
TELEPHONE: ORchard 1-7255

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS  
SALON "Monsieur Luc"  
408, avenue Victoria (Apt. 1) St-Louis  
OR. 1-1383  
PARTI EN VACANCES DU 17 JUILLET AU 9 AOUT  
Nous vous verrons  
SUMMER VACATION JULY 17th to AUGUST 9th  
We'll see you again

# CENTRE D'ACHATS LEMOYNE LEMOYNE SHOPPING CENTER

**MARY'S DRESS SHOP**  
18 Boul. Lemoyne Longueuil  
OR. 4-8721

**LINDA KAY**  
Children & Ladies Sportswear  
26 Boul. Lemoyne Longueuil

Confiez le soin de votre robe de mariée et de votre ensemble de voyage à MARY'S DRESS SHOP Let

MARY'S DRESS SHOP take care of your wedding gown and your travel garments

MODELES EXCLUSIFS  
EXCLUSIVE MODELS

**MARCHE ETHIER Eng.**  
32 ouest, boul. Lemoyne LONGUEUIL  
OR. 4-0434

**SPECIAUX cette semaine DU 15 AU 21 AOUT**

**Concombres**  
FRAIS DU MARCHE  
4 pour .19  
(prix sujet à changement)

**BLE D'INDE LYNN VALLEY**  
GOLDEN CORN  
Boîte de 20 oz  
10 POUR 1.19

**SPECIAL I**  
6 Coca-Cola POUR .33

**CIGARETTES**  
3 pqs - 3 pack  
.99  
CARTON 3.29

ameublements  
**G. Leroux**  
34 ouest, boul. Lemoyne LONGUEUIL  
OR. 4-8133

**ATTENTION SPECIAUX SANS PRECEDENTS**  
Vente de fin d'été

Set de chambre	760.00	\$560
Set de chambre	399.00	\$295
Set de chambre	700.00	\$500
Set de chambre	300.00	\$195
Sommiers tout lames	22.00	\$15
Sommiers	32.50	\$22.50
Matelas	89.50	\$71
Matelas	69.95	\$45
Set de cuisine	195.00	\$147
Set de cuisine	149.00	\$99
Set de salon	450.00	\$315
Set de salon	210.00	\$160

JUSQU'A 30% d'escompte SUR TOUS NOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES

**PHARMACIE GRANT**  
36 ouest, boul. Lemoyne LONGUEUIL  
OR. 4-1549

**PHARMACIEN CHIMISTE**  
A. J. RICHARD, B.A., B.Ph., L.P.

Spécialité: PRESCRIPTIONS NOUS LIVRONS

"Une pharmacie où le service compte"

Pharmacien licencié

# Band Concert at Longueuil

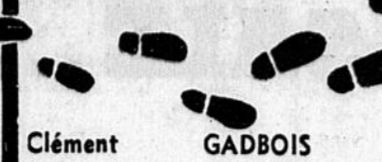
The next band concert will take place on Monday, August 14, at 8:30 o'clock, near the Longueuil City Hall, and will be conducted by The South Shore Band, under the musical direction of Paul Pratt of Longueuil. This concert will also be presented by The Heroux Machinists Co. Ltd., of Longueuil. Its president Mr. J. Crete, is the Honorary Chairman of this musical event.

The following interesting program will be rendered:

- 1—Bartholme.
- 2—March "The Standard Waltz: "Winter Scenes"

- Conrad.
- 3—Overture: "Pacific Waves"
  - 4—Olivadoti.
  - 5—Country Dance: "The Huskies" — Pickett.
  - 6—Spanish Serenade: "Anita"
  - 7—Allen.
  - 8—March: "Escort of Honor"
  - 9—Walters.
- INTERMISSION
- 10—March: "Sir Greg" — Messing.
  - 11—"Stouthearted Men", from "New Moon" — Romberg.
  - 12—Selection: "Parisian Ballet" — Offenbach.
  - 13—Popular Song: "Madelon" — Robert.
  - 14—March: "The New Liberty" — Lincoln.
- IMPORTANT NOTE: In case of bad weather, this concert would be postponed on WEDNESDAY, AUGUST, 22nd, at the same time and place.

# RANDONNEE SPORTIVE



Clément GADBOIS

## Deux autres victoires du Longueuil

Quatrième victoire consécutive des Barons. — Tombola au L.R.A. vendredi le 17 août.

Dimanche après-midi les "Barons" ont remporté une victoire de 6-4 sur les "Athlétiques" d'Ottawa. Longueuil a compté le premier point de la joute à la deuxième manche. Paul Emile Laporte frappa un long coup qui le conduisit au troisième coussin et René Blain permit à Laporte de croiser le marbre avec un coup sûr. Également dans la deuxième manche, André Pratt et André Lamoureux effectuèrent chacun un bel arrêt.

La quatrième manche a donné l'avance aux "Athlétiques", un coup sûr de Ventura et son coéquipier croisa le marbre. Avec trois hommes sur les coussins, Bob Carthwright accorda deux buts sur balles aux représentants d'Ottawa et donna ainsi l'avantage de 3-1 en faveur des visiteurs.

Longueuil s'est rallié à la sixième manche, le lanceur Bob Carthwright le premier au marbre frappa un hit. Pat Presley d'Ottawa accorda ensuite trois buts sur balles consécutifs ce qui eut pour effet de porter le compte 3-2. Paul-Emile Laporte a égalé le compte avec un coup sûr. René Blain, pour la deuxième fois dans la joute donna l'avantage à son club avec un coup sûr bon pour deux points.

A la septième manche, Longueuil augmenta encore son avance après un coup sûr de Carthwright. Leblanc frappa un coup de deux buts pour le sixième et dernier point du Longueuil. Ottawa enregistra qu'un seul autre point à la huitième et la joute s'est terminée 6-4.

Dans cette joute Ottawa a commis une erreur contre trois pour Longueuil. Les "Athlétiques" ont frappé sept coups sûrs et les "Barons" huit.

Les autres frappeurs du Longueuil sont Paul-Emile Laporte et René Blain chacun deux coups sûrs, Paul-Emile Roy, Maurice Banville, Bob Leblanc et Carthwright chacun un coup sûr.

Bob Carthwright du Longueuil a reçu le crédit de la victoire et Pat Presley a été crédité de la défaite.

Jeudi, les "Barons" avaient remporté une victoire de 6-1 sur les Royaux de Sorel. André Rousseau au monticule pour Longueuil a été crédité de la victoire et Derochers du Sorel, a reçu la défaite.

La joute de dimanche après-midi marquait la quatrième victoire consécutive du Longueuil. Le changement qui a le plus aidé la cause des "Barons" est encore celui du gérant. Gérard Lamoureux a conduit le club à six victoires et seulement une défaite.

Le club est maintenant le plus puissant de la ligue puisqu'il a défait tous les clubs de la ligue au moins une fois et les "Canadiens" de St-Jean qui son entrée du classement de la ligue ont subi deux revers aux mains des "Barons". Les dernières statistiques du club expriment bien le grand désir de vaincre qu'ont acquis les "Barons".

Les "Barons" joueront trois joutes cette semaine. Mercredi soir, Sorel sera le club visiteur du Longueuil au terrain du Cercle Sportif à 6.30. Jeudi soir, nos représentants seront à St-Jean pour une autre partie, ce dernier club tient actuellement la tête du classement et dimanche après-midi, St-Jean sera à Longueuil et la joute sera disputée à 2 h. au stade local.

**TOMBOLA**  
La plus grande tombola jamais vue sur la Rive-Sud aura lieu vendredi le 17 août au populaire centre sportif Longueuil Recreation Association (L.R.A.). La tombola sera tenue jusqu'au dimanche 26 août.

M. Cyprien Ste-Marie et l'échevin Benoît Francoeur ont été nommés présidents honoraires. Pierre Hurtubise agit comme organisateur en chef de la tombola. L'Harmonie de la Rive-Sud sous la direction de M. le maire Paul Pratt y participera. Les directeurs du L.R.A. avec la collaboration du Cercle Sportif organisent cette grande tombola. Nous remarquons dans le co-

remplir les cadres de la ligue. Les clubs pratiquent presque tous les soirs et le samedi après-midi au terrain du C.S.A. ("pit") il y a pratique générale. Ceux qui sont intéressés à se joindre au club devront se rendre au C.S.A.

### BALLE MOLLE

La ligue intermédiaire "A" de balle molle de la Rive-Sud a terminé sa cédule régulière et les clubs sont maintenant rendus aux parties de détail.

Voici le classement final des clubs:

Club	J	G	P	N	Pts
"As" V. J.-C.	18	12	5	1	37
St-Lambert	24	7	5	2	36
St-Josaphat	24	10	9	5	25
Longueuil	24	8	13	3	19
Mackayville	24	1	22	1	3

Le St-Lambert a remporté la semi-finale contre le St-Josaphat, trois victoires contre une défaite. La première victoire 3-1, Richard Gaudreau a reçu la victoire et Jean Louis Lamarre la défaite. La deuxième victoire du St-Lambert 7-5. Lanceur gagnant Ralf Sunburn, le perdant oger Germain. Dans la troisième joute St-Josaphat est victorieux 3-1. Lanceur gagnant Jean-Louis Lamarre. La quatrième (suite à la page 14)

## La dorure est de nouveau populaire dans la décoration

On assiste depuis quelque temps dans la décoration intérieure à un renouveau de popularité de la dorure. Inséparablement liée, dans l'histoire des arts décoratifs, à la

brillante époque de Louis Quatorze, antique qu'on voit dessiner cette la dorure n'est évidemment pas employée avec sobriété-pour produire les ensembles contemporains cet effet d'élégance discrète favorisée aujourd'hui par les écocrates.

### COLLEGE DE LONGUEUIL F. E. C.

COURS SCIENTIFIQUE et COMMERCIAL

- 10e, 11e s. sp. 12 sc. sp.
- examens officiels
- laboratoires modernes
- professeurs spécialisés
- prépare directement au Polytechnique au Mont Saint-Louis aux Hautes Etudes commerciales à l'Université de Montréal

DATE D'ENTREE: 4 septembre — élèves pensionnaires  
5 septembre — élèves externes.

147, CHEMIN CHAMBLEY Tél.: OR. 4-9420

### NOUVEAU PENSIONNAT DES RELIGIEUSES DES SACRES-COEURS

Pour filles et garçons de six à onze ans — Préparatoire au cours Classique et Supérieur

Site idéal sur la pente du Mont St-Bruno, face à St-Basile. Vue panoramique splendide. Local moderne, tout confort, répondant aux exigences de notre temps, fait pour éducation soignée et santé des tout petits.

VISITE POSSIBLE EN TOUT TEMPS

Téléphone : St-Bruno 613. Sonner 2-5

### Maternelle Saint-Denis

INSCRIPTION IMMEDIATE

DIRECTEUR: Dr Gilles-Yvon Moreau, PSYCHOLOGUE

JARDINIÈRE: Mlle Renée Marcell, diplômée à l'Institut pédagogique, C.N.D.

RENSEIGNEMENTS: pour enfant de 4 à 7 ans. première communion, classe enfantine avec jeux éducatifs.

OUVERTURE: 11 SEPTEMBRE

ADRESSE: 130, rue Gardenville, Longueuil TEL.: BE. 6219 OR. 4-9875

### Southern Business College

VOUS INVITE A VOUS INSCRIRE

AVANTAGES DU SOUTHERN BUSINESS COLLEGE

- Minimum de trajet
- Collège dans votre localité
- Professeurs qualifiés et expérimentés
- Etudiants groupés selon leur avancement
- Cours de diction par professeur qualifié

Pour informations, appelez: OR. 4-0788 ou RA. 2-3350

Nous nous faisons un plaisir d'informer notre aimable clientèle que nous serons prêts dès la semaine prochaine à vous servir pour tout le nécessaire du retour à l'école. Soyez les bienvenus.

We are proud to inform our clientele that we will be ready to serve you, next week, for all your Back-to-school needs. Welcome everyone.

### Librairie H. BEAUCHAMP

ouest, rue ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-6667

## RE-OUVERTURE DU COLLEGE COMMERCIAL DE ST-LAMBERT

Nouvelle adresse: 428 VICTORIA ST-LAMBERT

Cours commercial français - anglais (COURS DU JOUR ET DU SOIR)

Matières: Anglais, Français, Dactylographie, Sténographie bilingue, Mathématiques

Inscription: Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 10 à 11 hres a.m. - 3-4 p.m. et 7-9 hres p.m. Après le 20 août

Les cours du jour débutent le 10 septembre et ceux du soir le 12 septembre

Les places sont limitées

Tél.: OR. 1-9174 Résidence OR. 4-6109



JEAN-PAUL LEGER directeur autrefois professeur au Centre R.C.A.F. de Saint-Jean et au Collège Bourget de Rigaud

## LONGUEUIL BUSINESS SCHOOL

430 Ste-Hélène Montréal-Sud près du pont Jacques-Cartier OR. 4-6411 — Rés.: OR. 4-1008 — CL. 5-3535

OU L'ON APPREND REELLEMENT L'ANGLAIS JOUR OU SOIR

INSCRIPTION: lundi, mardi, mercredi, jeudi à l'école même de 1 h. p.m. à 9 h. p.m. En tout temps, 126, Avenue Victoria — LONGUEUIL

FILLES et GARCONS • BOYS and GIRLS

### COURS COMMERCIAL COMPLET—JOUR et SOIR

DIPLOMES — POSITION

M. YVON CORDEAU TITULAIRE DE LA CLASSE DES GARCONS

ATTENTION! RE-OPENING OF EVENING AND DAY CLASSES IN

- Shorthand (Gregg-Pitman)
- Bookkeeping
- Comptometer
- Typewriting
- Dictaphone
- Business English

MME J.O. CORDEAU Directrice, Prop.

Diplômée du Cours Académique anglais de l'École Normale de Valleyfield. Titulaire des cours d'Anglais, de Comptabilité et de Comptomètre. — Expérience: 36 ans.

Principal: Mrs. J. O. CORDEAU English Academic School Diploma from the Valleyfield Normal School Teacher of English Shorthand, Bookkeeping Dictaphone, Typewriting and Comptometer. Experience: 36 years

Mlle Anita Moise PROFESSEUR DE FRANÇAIS ET DE STENOGRAPHIE BILINGUE

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX INC.

• **UNE VENTE SANS PAREILLE...!** •  
**AN OUTSTANDING SALE...!**

**RABAIS 33 1/3% OFF**

Notre vente commence le 16 août pour un temps limité

Our sale starts Aug. 16th for a Limited time



**COSTUMES DE BAIN**  
 dans les marques connues telles : Jantzen, Pedigree et Catalina

**BATHING SUITS**  
 In popular makes such : Jantzen, Pedigree and Catalina

**SHORTS**  
 SHAMROCK — JANTZEN  
 Dans un choix de jolies teintes. Choice of the latest colors

**BLOUSES**  
 en coton dans toutes les grandeurs  
 Cotton blouses in a choice of colors and sizes

**HALTERS**  
 ALL SIZES — TOUTES TAILLES



**JUPES • SKIRTS**  
 "SHAMROCK"

Teintes populaires - Popular shades

**COTTON T - SHIRTS EN COTON**

Dans un choix de jolis modèles  
 A variety of styles

**T - SHIRTS**

"JANTZEN" - "HARVEY-WOODS" choice of all sizes and shades  
 Choix de grandeurs dans les marques populaires "JANTZEN" et "HARVEY-WOODS"

**PLAY SHORTS POUR LE JEU**

Popular "JANTZEN" play shorts in a wide variety of colors  
 Marque populaire "JANTZEN" dans un choix de jolies teintes



**CHEMISES SPORT**

"ARROW" — "FORSYTH"

Dans un joli choix de couleurs et de grandeurs convenant à tous.

**SPORT SHIRTS**

"ARROW" — "FORSYTH"

In a wide variety of sizes and popular colors.



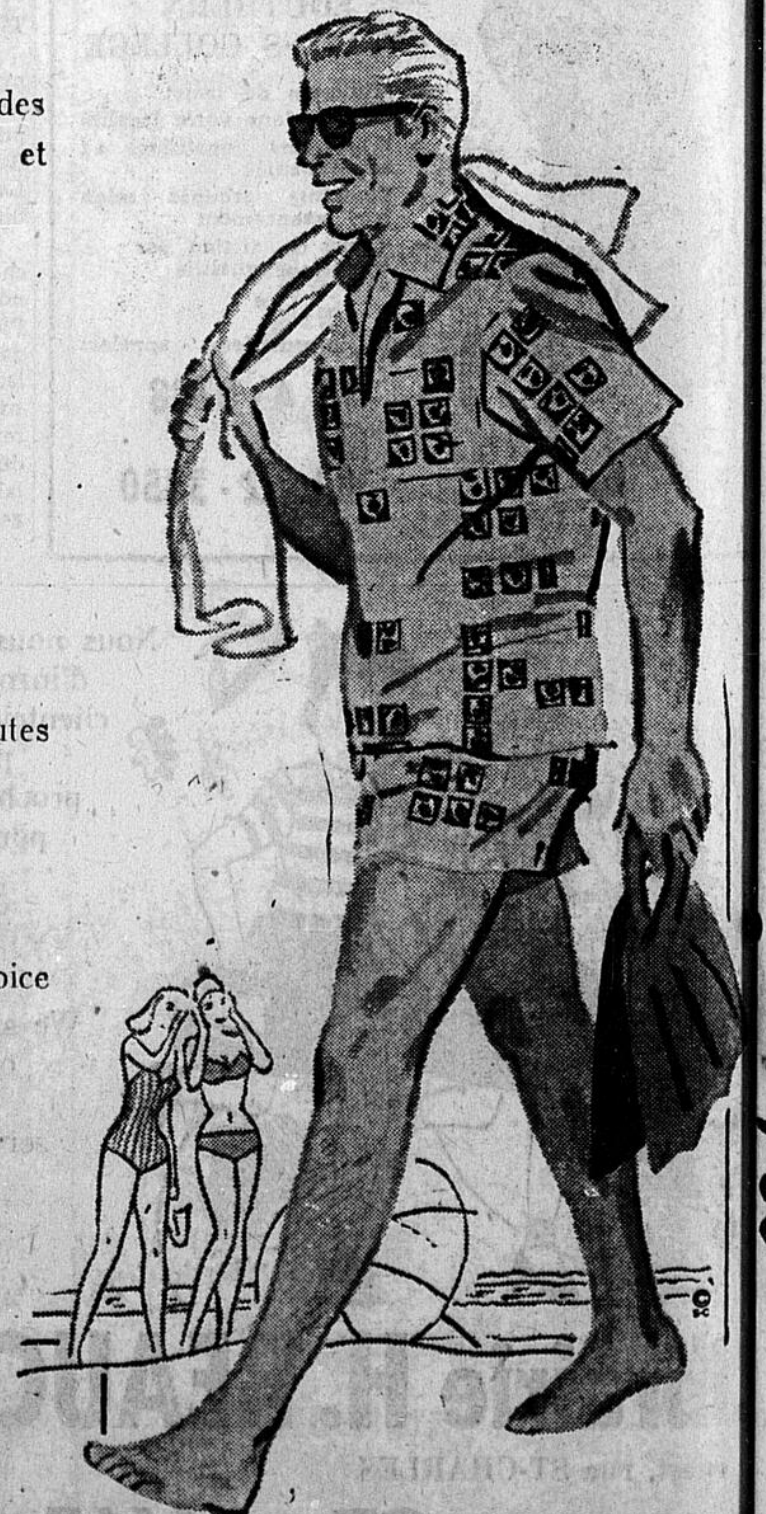
**COSTUMES DE BAIN**

"JANTZEN" — "CATALINA"

Choix de jolis modèles dans toutes les grandeurs

**BATHING SUITS**

Lovely styles to choose from Choice of all sizes



**J. V. A. LAMARRE Enr.**

"LE MAGASIN DE CHOIX"

47 Ouest, St-Charles

LONGUEUIL

OR. 4-6830


**NADON Émrg.**  
 rue St-Jean - Longueuil  
 votre vendeur: CHRYSLER  
 Your dealer: PLYMOUTH  
 Camions FARGO  
 Trucks

*"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"*

**Le Courrier du Sud**  
**The South Shore Courier**

*"The best advertising medium on the South Shore"*

OR. 4-6754



**BUANDERIE - NETTOYEURS PERRON**  
 pour satisfaction absolue  
 320 THURBER  
 Ch. Chambly  
 et Lemoyne  
 LONGUEUIL

JEUDI, LE 16 AOUT 1956

THURSDAY, AUGUST 16th 1956

**Auguste Vincent, M. P. For Chambly**  
**Stirs House On Bridge Question**

**Proposes New Bridge Authority To Co-ordinate Action**

In a speech before the House of Commons on August 10th, Mr. Auguste Vincent, M.P. for Chambly brought forth the problems concerning the Victoria Bridge and Harbour as they affect the country as a whole and his constituents are most vitally affected. Mr. Vincent also highlighted the problems that exist when the efforts and interests so many public bodies must be closely co-ordinated and in the past before agreement can be reached on all vital issues of the South Shore and the country at large in the light of the construction of the Seaway.

A concrete step in the direction, Mr. Vincent urged the creation of a new bridge authority. The text of Vincent's speech follows:

Chairman, I shall not bring up much of the time committee but these two, namely the Victoria and the Jacques Cartier, happen to be in my agency. For some time, as now, this question of bridge has come up perennially in my house. I was surprised that no motion was made in order paper, because the usually creates a long report is not the only authority responsible for the construction of bridges between the north and the south shore. I think that we should review this question a bit and find out what could be done in order to give a new slant to this problem. It is a known fact that the Department of the province of Quebec must connect the

Montreal bridge authority. This bridge authority would be responsible for the construction of bridges. It would also be responsible for their maintenance. Its revenue would be derived in direct proportion to the interest of each government agency in the proposition. For example, the Montreal harbour bridge was constructed with the primary idea in mind of helping the port of Montreal. That is a known fact. The C.N.R. bridge is constructed with the idea of getting the railroad across. As I said a while ago, since the seaway comes into the picture it must foot a part of the bill, because bridges from now on will not be able to be flat, or they will be too low for the passage of ships. Consequently in this respect I thought all the agencies concerned would more or less give a certain amount for capital expenditure and an amount for maintenance and upkeep which would be proportionate to the amount of the capital outlay at the outset. This is the proposition I make to the house.

**MONTREAL BRIDGE AUTHORITY**

Also there is the question of the Canadian National allways. In my opinion the C.N.R. is not obliged to provide facilities for motor vehicles. If it does so, it does so purely as a matter of grace. I can well understand the fact that tolls are being charged for doing it; but I thought maybe it could be possible, as is done in certain other commissions or authorities, to have a joint authority which could comprise the municipal, provincial and the federal authorities to form what we would call the

se, after all, the city of Montreal has certain responsibilities in connection with getting the citizens of that city outside the island. I think it is preposterous that 2 million people should live in the city of Montreal without having any decent outlets over the St. Lawrence river. It is true that the city of Montreal has certain responsibilities in this respect. The department of roads of the Quebec government also has a responsibility. I wish each authority concerned would see to it that they take to heart their respective responsibilities and co-operate in forming this Montreal bridge authority.

**TO CONTROL THE CONSTRUCTION OF BRIDGES**

One of the main reasons for forming that authority is this. At the present time I think the Minister of Transport is always receiving requests — as is the C.N.R. and as is the seaway authority — for the construction of bridges. If the petitioners cannot obtain favour from the C.N.R., they go to the seaway authority; and if they cannot obtain it from the seaway authority they go back to the C.N.R. or they may go on to the national harbour board. We therefore have a population of 100,000 people right there on the south shore who do not know where to turn in order to get their proper bridge connection with Montreal. At times I think they are inclined to bite the hand that feeds them. We cannot blame them too much for that because, being between the C.N.R. and the seaway, they feel as though they were between the devil and the deep blue sea. That is the whole thing.

If we had this authority it would control the construction of bridges. It would alleviate the responsibility — which, as a matter of fact, is not a total responsibility — on the part of the Department of Transport. I repeat that the harbour commission is not obliged to build transport facilities between Montreal and the south shore. Their

the Montreal bridge authority, as would the provincial government, is only partial. So is that of the C.N.R. Consequently if we link up all these partial responsibilities into one responsibility, namely the Montreal bridge authority, we would do away completely with the tolls, and the people could not have to go around asking for a political hand out in connection with bridge communication between Montreal and the south shore."

**TUNNEL QUESTION**

After a short discussion between Hon. Marler and Mr. Hamilton, Mr. Vincent closed the debate as follows:

"I have had the opportunity of sitting in on many of the meetings in regard to the spur of Victoria bridge. I want to say to the house very emphatically that the agencies of the government have done their duty. They have done so with the utmost care, and I wish to thank the municipal authorities of St. Lambert for having been so co-operative and having studied the problem so closely. As the minister said, after having looked over the different plans made by Canadian National Railways. I think for the moment taking what we have in hand, there is nothing else to do but what the C.N.R. is doing at the present time.

Whether or not Victoria bridge answers the concept of communication between the south shore and Montreal is a different question. I think if it comes down to the question of getting a tunnel it may be that the bridge authority I have suggested is the answer to the problem. It may be that with the co-operation of the provincial, federal and municipal authorities we may be able to get a tunnel from the south shore to Montreal."



**DR. JEAN-GUY BERUBE**  
 Un nouveau bureau d'optométriste vient de s'ouvrir sur la Rive-Sud. En effet, le 1er août, le Docteur Jean-Guy Berube, optométriste, ouvre son bureau au 400 St-Hélène, Montréal-Sud, face à la Clinique Montréal-Sud. Monsieur Berube est natif de Montréal et a fait ses études classiques au collège Ste-Marie où il a obtenu son baccalauréat en arts. Puis, il est entré à l'École d'Optométrie de l'Université de Montréal où il a obtenu, avec distinction, sa licence en Science-Optométrie.



Venez nous voir et discuter de vos problèmes financiers, laissez-nous vous démontrer comment nous pouvons vous aider avec un prêt à intérêt minime.

**LA CORPORATION DE CREDIT DE LA RIVE SUD**  
 74A, rue St-Charles ouest  
 LONGUEUIL  
 OR. 4-4159

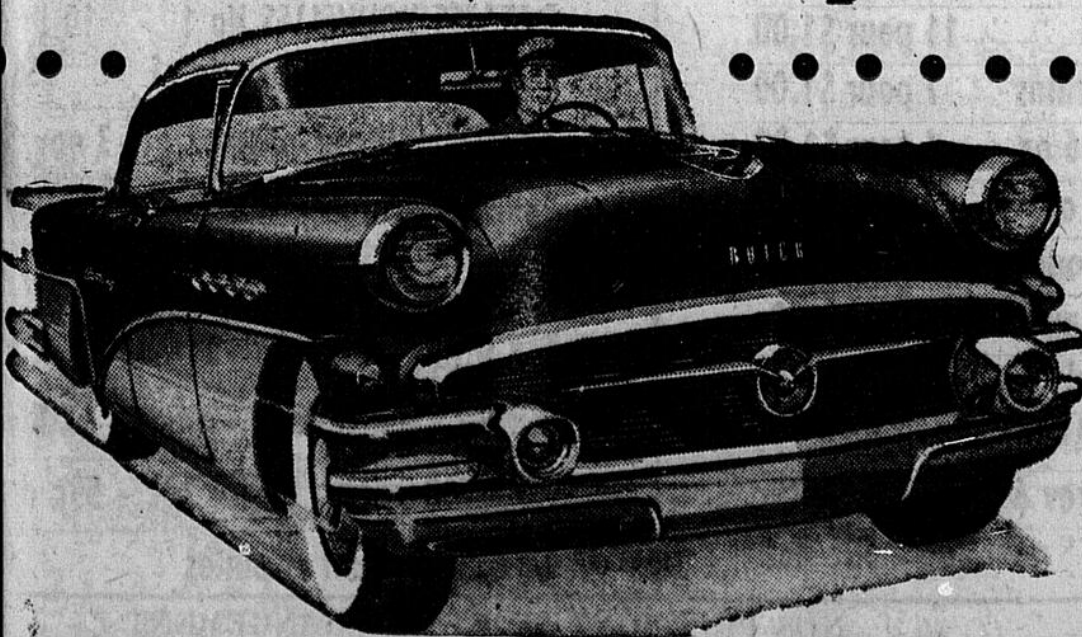
Lisez et faites lire "Le Courrier du Sud"

*Nous avons besoins d'autos usagées...*

C'EST DONC LE TEMPS PLUS QUE JAMAIS D'OBTENIR UNE GENEREUSE ALLOCATION D'ECHANGE - NOTRE CHOIX EST TOUJOURS VASTE - VENEZ FAIRE L'ACQUISITION D'UNE **PONTIAC** OU D'UNE **BUICK** EN PROFITANT DE NOS TERMES LES PLUS FACILES

*We need used cars...*

SO, IT'S THE TIME MORE THAN EVER TO GET THE MOST FOR YOUR USED CAR - OUR VARIETY OF STYLES AND COLORS IS COMPLETE - GET A NEW **PONTIAC** OR A LOVELY **BUICK** NOW! OUR EASY TERMS WILL SUIT YOUR BUDGET



*Alias Pepin Limitée*

155 RUE ST-CHARLES ouest, (près Labonté)  
 OR 4-4924

SHOW ROOM OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10 hrs

# C.P.R. Appoints George Perks To Cover Wide Western Area

Former Longueuil Industrial Agent From Lake - Head To Alberta

George Perks, member of a well known old Longueuil family and long active in local church and recreational affairs, who was transferred to Winnipeg last April in a move of the Canadian Pacific Railways' Industrial Development Department, has recently been confirmed in the post of District Industrial Agent covering a wide area in Western Canada.

With a solid background in industrial development as a result of many years with the Department in Montreal, Mr. Perks' new duties will extend from the lake-head to Alberta. His many, many friends on the South Shore scene will wish him the best of everything in his new post.

## GETS INTO COMMUNITY SWIM OUT WEST

A former president of the Longueuil Recreation Association and an active worker in local Catholic affairs, it did not take long for residents of the East Kildonan district just outside of Winnipeg, where Mr. Perks and his big family now live, to latch onto his services in community affairs. Although he has been in the Winnipeg area only a few months, he is now vice-president of the East Kildonan Recreational Centre and chairman of the building and planning committee. The Centre operates a fully equipped "tot-lot", three rinks and an enormous sports field. In co-operation with the Kiwanis organization the Centre is now working on plans for a \$60,000 chalet and a \$95,000 swimming pool among their many projects. He is also a key worker in Catholic affairs in his new home town.

At the time of his departure from Longueuil, Mr. Perks' chief recreational efforts were being directed toward early completion of a covered rink for St. Charles Park in time for Longueuil's Tercentenary celebrations next year. The project was first broached in the pages of the South Shore Courier two years ago, with Mr. Perks the sparkplug in subsequent developments which have unfortunately slackened since his departure, but which appear to be imminently due for a big revival.

Mr. Perks' biggest regret is that he will not be able to help out as much he had hoped with Tercentenary plans here. But he intends to keep in touch with officials here in order to help out in any way possible, and will make it a point to be with us during a considerable period of the celebrations, which should come as good news for Tercentenary Chairman Alderman (Dr) Pierre Jodoin, Mayor, Paul Pratt and the various sports officials and others on Dr. Jodoin's Tercentenary Committee.

## Meandering with... (from page 3)

memory of a dear departed pet. Someone made a contribution in memory of 'Old Smoky', a cat they loved and who was killed accidentally a few years back... Once we owned a lady cat called 'Mehitabel' and she had kittens — then one day she had kittens — then there was the time she had kittens — Mehitabel now is no more.

Deadline for contributions is September 5th. Mail your donation to Mrs. Mason Couper, 11 Grove Park, Westmount, Or, locally, call Mrs. P. L. Carter, OR. 1-6968.

# Lyne Cormier est de retour d'une tournée sur la Côte Nord...

Lyne Cormier, Gérard Beaucaire, France Lambert, Janine Garsant, Maurice Graavel et le directeur Bernard Laplante ont fait une tournée sur la Côte Nord. Avec le bateau "North Shore" ils se sont rendus jusqu'à Sept-Îles.

Lors de cette tournée, Lyne Cormier interpréta le rôle principal dans la pièce "Marinella". Elle joua aussi dans la pièce "Le Chat Noir" (pièce canadienne de Bernard Laplante) alors qu'elle interprétait un rôle de second plan, lequel fut bien rempli. Il est question que Lyne apparaisse plus fréquemment parmi les comédiens B-E-L au cours de la nouvelle saison.

## LES CAPRICES DU DESTIN

Les caprices du destin dans "Meurtre ou Suicide" de Bernard Laplante, pièce que nous avons déjà annoncée, exige la présence de nouveaux comédiens. Des auditions seront données sous peu à ce sujet. Renseignements supplémentaires au TR 7389.

## BASEBALL

La semaine du 29 juillet au 4 août, n'a donné lieu à aucune partie pour notre équipe. C'est vraiment malheureux, car l'on avait à affronter les équipes de St-Lambert et du (L.R.A.), soit les deux qui nous donnent le moins de troubles.

Pour la semaine du 5 au 11, deux parties étaient au programme. Lors de la première, qui fut disputée au cercle sportif, notre équipe a livré sa plus belle partie de la saison. De fait, durant les six premières manches, les deux lanceurs adversaires se sont livrés un beau duel, en accordant aucun point. Donc, le compte était de 0 à 0, lorsqu'à la fin de la 6e, l'adversaire enregistra deux fatals batailles jusqu'à la fin, mais sans succès. Ce qui prouve le plus que la joute a été serrée, c'est le fait qu'il n'y a eu que deux coups sûrs de chaque côté. C'était pour une fois de plus, une défaite mais cette fois, c'était une belle défaite.

Décidément, nous ne gagnerons pas toutes nos parties cette année. Mais ce qu'il y a de consolant, c'est que nos joueurs

sont toujours contents de leur partie, et quelquefois même, peut-être plus que ceux qui l'ont gagnée.

Tout ceci, our vous dire que nous avons encore été vaincus la liste. Pour toute information veuillez signaler OR 4-4471 ou Lambert).



Dès la première manche, l'adversaire compta quatre points, et le compte en resta là jusqu'à la quatrième manche. A la cinquième, un dernier point fut enregistré et ainsi, la partie se termina au compte de 5 à 0 pour (St-Lambert). ICI... ET LA...

Notre équipe a fait l'acquisition d'un masque et d'un set d'habit de baseball. Ainsi, le temps de jouer avec un chandail s'achève...

Pour ceux qui sont intéressés à participer à la ligue de hockey intérieur, nous tenons à vous rappeler qu'il y a déjà cinq (5) équipes probables sur la liste. Pour toute information veuillez signaler OR 4-4471 ou OR 4-8735.

# Barons Take Thriller From Ottawa - Joliette Here 6-

Swamped At Joliette Under Arcs 9-0. — Bob Wright Winning Hurler.

Trailing 3-1 in the sixth, Longueuil Barons went on a four-run spurge to carry Bob Cartwright through to his sixth victory of the season, as the local club took a thriller from Ottawa-Joliette here Sunday by a 6-4 count.

With the bases jammed, André Pratt drew a walk to force in a run, Paul Laporte singled to bring in another, and René

Blain, the loop's top man in department of batting, doubled in two more to Longueuil the 1 lead. Longueuil the lead 3-3 in the 7th, Bob Leblanc doubled to bring in pitcher Bob Cartwright for another final score. The visitors Cartwright for another the 8th, but the big fell

(suite à la page 11)



## 16th ANNIVERSARY

- SHORTS \$1.00
- SUMMER SWEATERS \$1.00
- CHANDAILS D'ETE
- SKIRTS rég.: 3.98 \$1.00
- JUPES
- SUN DRESSES with bolero \$1.00
- ROBES - SOLEIL avec bolero
- PURSES - BOURSES \$1.00



## Perfect Fit

REG'D 404 VICTORIA ST-LAMBERT OR. 1-7555

## COURS PRIMAIRE et SCIENTIFIQUE GARCONS et FILLES

COURS DU JOUR ET DU SOIR SECTION

- PRIMAIRE Classe de 6e et 7e en un an Classe de 8e et 9e en un an
- SCIENTIFIQUE PREPARATION EN VUE DE: Polytechnique, Faculté des Sciences, Ecole des mines et géologie, Hautes études commerciales, Université McGill

## COURS SPECIAL D'ANGLAIS

# CHAMPAGNE

6344 ST-HUBERT CR 7-8339

## BIERE et PORTER BEER and PORTER

PRIMES SPECIALES CETTE SEMAINE 2 jolis ballons de plage d'une valeur de 1.50 pour .75 seulement avec tout achat de 7.00 ou plus.

# Marché DEMETELIN

2020 est, rue ONTARIO (près Delorimier)

MARCHE No 1 5 lb. de boeuf à bouillir 3 lb. de viande hachée 1 lb. de saucisses de boeuf 4 lb. de rôti de veau 1 lb. de bacon 1 lb. Boudin 3.99

MARCHE No 2 5 lb. de rôti de boeuf 6 lb. de jambon 2 lb. de saucisses de boeuf 2 lb. de viande hachée 1 lb. de foie 5.79

MARCHE No 3 5 lb. de rôti de porc 5 lb. de rôti de boeuf 3 lb. de jambon désossé 3 lb. de viande hachée 1 lb. de boudin 1 lb. de saucisses 1 lb. de foie 1 lb. de bacon 7.99

## VIANDE DE PREMIERE QUALITE AU PLUS BAS PRIX BOEUF DE L'OUEST • QUALITE DE CHOIX AUX PRIX RAISONNABLES

STEAK Ronde 69¢ Sirloin 3 lbs 1.00 Tendre 69c Délicatise 69c FILET DE BOEUF 69c

ROTI EPAULE HAUT COTE CROUPE POINTE D'EPAULE BOEUF HACHE SAUCISSE au boeuf RIB ROAST .29¢ .55¢ 1 lb 49c 3 lb 85c 4 lb 95c 1 lb 69c

VEAU DE LAIT FRAIS CHOPS 39c L ROULEAU 39c L DEVANT 22c L DERRIERE 39c L FESSE 45c L

PORC FRAIS FESSE COMPLET 55c PATTES 14 1/2c HACHE 3 lbs 1.00 Steak de porc 1 lb 53c

JAMBON BACON - SLAB 45c PICNIC sans jarret 33 1/2c Jambon Désossé 1 lb 69c

VOLAILLES Poulet en panier 39c lb COUPE POUR FRIRE Poules fraîches 1 lb 35c CAT "B" 3 A 4 LB Poulet éviscéré 49c lb 2 A 3 LB - CATEGORIE "A" Poulet en panier B-B-Q. 2 pour 1.25 ET PLUS Dindes éviscérées 59c lb CATEGORIE "B" - 3 A 15 LB

VIANDES FROIDES BACON Windsor 1 lb 59c BOLOGNA 1 lb 19c Bologna familial ch. 39c HOT DOGS cello 3 lbs 95c SMOKED MEAT 1 lb 89c BACON 10 pats 1.00 "SUNSET" - SPECIAL

## EPICERIES DE CHOIX VENTE A \$1.00

- BETTERAVES pot 24 oz 4 pour \$1.00
- LAIT "CRINO" 8 pour \$1.00
- GRAISSE SHORTENING 6 lbs \$1.00
- JUS TOMATES choix 20 oz. 7 pour 95c
- POIS VERTS 9 pour \$1.00
- MACEDOINE 9 pour \$1.00
- JUS TOMATES 48 oz. 3 pour 89c
- POULET EN BOITE entier 3 1/4 lb \$1.49
- JAMBON "SWIFT" 1 1/2 lb \$1.49
- BEURRE No. 1 1 lb 57c
- MOM'S SPREAD 2 lbs 57c
- OEUF FRAIS "A" Poulets douz. 49c

- FEVES JAUNES 20 oz. 7 pour \$1.00
- JUS POMMES 20 oz 10 pour \$1.00
- MANGER A CHIEN 11 pour \$1.00
- BLE D'INDE en grains 7 pour \$1.00
- BEURRE PEANUT 16 oz 4 pour \$1.00
- PECHES CHOIX 20 oz 4 pour 89c
- SOUPE "Lipton" nouilles 9 pour \$1.00
- CONFITURES aux fraises - 48 oz 89c
- KRAFT Salade Bowl Mayonnaise 75c
- PAIN AU LAIT TRANCHE 2 pour 29c
- PURÉE TOMATE Savoy 6 oz 4 pour 49c
- POIRES "Bartlett" 5 pour 25c - 59c doz.

- PECHES "Freestone" 2 lbs pour 35c
- RAISINS rouges 2 lbs pour 35c
- BANANES 2 lbs pour 29c
- PATATES NOUVELLES No 1 10 lb 29c (Poche de 50 lbs) No. 1 \$1.39
- SALADE Iceberg grosse 3 pour 75c
- Concombres de Montreal 5 pour 25c
- Echalotte, radis, 5 pour 25c
- BLE D'INDE DORE 39c douz. et plus
- POMMES nouvelles 2 lb 29c
- POIRES Bartlett 5 pour 25c - 59c doz.
- PECHES - panier 6 pinies 99c

AUSSI NOUS POSSEDONS UN CHOIX COMPLET DE FRUITS, LEGUMES ET POISSONS CONGELES NOS PRIX SONT SUJETS A CHANGEMENT PROVENANT DE LA HAUSSE ET DE LA BAISSSE DU MARCHÉ

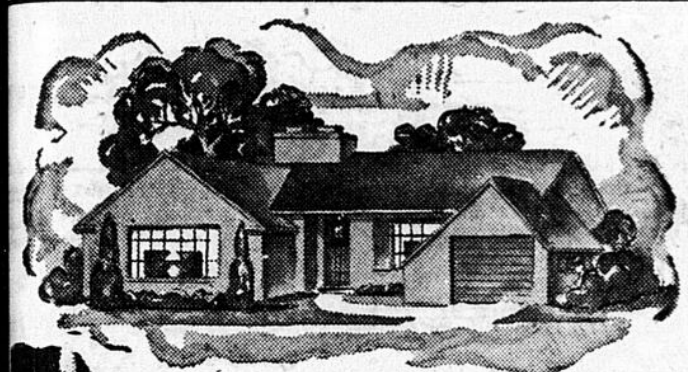
THURSDAY, AUGUST 19... from a... AND THE... legal restaura... BERRY SIMATO... ICI... TRIUMPH... trip of... mileage... district, the... unknown... Lambert Li... something... of a "white... sale in aid... are work som... "mike" and g... but clothin... Our own specia... ment offers, "I... NG-OUT - DET... 47 Chemir... RES. 92 LE

from a South Shore PARK BENCH



by SYD GROSS

**AND THERE**  
 local restaurateur bien connu...  
**ERRY SIMATOS** and pal **BOB MAIS** took off last Friday in...  
 y's Triumph sportster for...  
 vacation trip of indeterminate...  
 tion, mileage and itinera...  
 Will head for Lake St...  
 district, thence to U.S...  
 unknown...  
 St. Lambert Lions reportedly...  
 something novel in the...  
 of a "white elephant" auc...  
 sale in aid of Lions social...  
 work some time in Sep...  
 ber with a professional crew...  
 "Mike" and gavel... Every...  
 but clothing, we under...  
 Our own special headline de...  
 ment offers, "RESTAURANT...  
 NG-OUT DESTROYED BY



"Good Lumber means a good home"

"Du bon bois de construction pour une bonne maison"

- PORTES
- CHASSIS
- ESCALIERS
- BOIS PREPARE
- PLANCHER BOIS
- FRANG
- MATERIAUX DE CONSTRUCTION
- SASHES
- DOORS
- KILN DRIED LUMBER
- HARDWOOD FLOORING
- BUILDING SUPPLIES

**LEO PERRAULT**  
 LIMITED - LIMITEE  
 1010 Victoria St-Lambert OR 1-1921

bert) set leave this week via the new Lincoln hard-top for a two-weeks vacation at Cape Cod where they will join forces with BERT & BESS GARLAND, formerly of these parts but now of the Manhattan area...

In defatigable and personable Lieut. "ROLLIE" BROSSEAU busily winding up details for the big annual all-day sports program and kiddies' picnic staged by the St. Lambert Volunteer Firemen's Association on Riverside Drive this Sunday... TCA pilot (Montréal-Halifax) and former Combines footballer EARL DOYLE, just back with his RCAF Reserve Squadron from a week's camp at Trenton Ontario where he made the thrilling transition from T-33's to Sabre-Jets...

GEORGE PERKS, Longueuil, transferred last April by his C.P.R. superiors to an important post at Winnipeg, in with tribe and cutting up touches with old friends on the local scene...

L.B.C. social committee hopes to have MIKE (CJAD) ST. PHENS at the Clubhouse this Thursday evening for the final open-house dance party of the season...

L.R.A. running a big Tombola (opens this Friday evening), promises a big time for young and old, but still seeking additional volunteer workers for one, two or more evenings apiece... Phone Allan Lord, at OR. 4-0363 or the column at OR. 4-8503...

A great deal of unselfish hard work on the part of English-speaking Catholics of Longueuil, St. Lambert, "the Park" and Mackayville these past many months on behalf of parishes of the or own is beginning to show indications that their fondest dreams are approaching realization...

While fighting for the Allies in Korea, the Bosox's "Ted" Williams saved the U.S. taxpayers half-a-million dollars by risking his life to land a crippled jet-fighter from which he would have been justified in bailing out, but he still gets fined \$5,000 for the gesture of spitting in the direction of a few morons in the stands... What short memories some folks have!

JOIN THE COMBINES BOOSTER CLUB.

Lisez et faites lire Le Courrier du Sud

**LES ACTIVITES**

DU

**PARC ST-DENIS**

A ST-LAMBERT

**Claude Keable nous donne le résultat du baseball. — FROUFROU nous revient avec son commentaire, tandis que Paul Gravel assume la direction de l'article.**

Lundi soir, le Midget de Guy Boissy recevait la visite du LRA de Longueuil: compte final 2 à 1 en faveur de nos porte-couleurs. C'est nul autre que Brian Thomas qui a assuré le gain à l'adernière manche de la joute, alors que notre club possédait un homme sur le troisième et un homme de retiré, par un bunt parfait qui a fait produire le point gagnant, et ainsi redonner un espoir pour les finales de cette ligue qui auront lieu d'ici une semaine. Le lanceur gagnant: Bill Pascoe.

Le mercredi suivant, le Midget se rendait à l'Externat Classique de Longueuil pour y disputer une joute régulière de la ligue. Encore une fois nos midgets se sont montrés d'un entrain qui leur a permis de remporter une victoire de 5 à 0. Enco reune fois tout comme le lundi précédent, Brian Thomas a aidé à la victoire avec deux beaux catch spectaculaires. Forté et Giguère sont les autres vedettes de la joute. Le lanceur gagnant fut Loyd. Nous espérons que le midget continuera cette belle poussée de victoire et qu'il saura reprendre la vedette lors des finales de cette catégorie. Nous souhaitons les meilleures chances à Guy Boissy gérant de cette équipe.

**Barons take...**  
 (suite de la page 10)  
 getting stronger as he went along, and was never in any danger.

Ottawa showed a classy hurler in husky "Pat" (no relation to Elvis) Presley, an 18-year old 200-pounder who plays his hockey for St. Lawrence University. Pat allowed 8 hits, only one more than Cartwright, and showed a blazing fast ball.

André Pratt suspended for one game by presidential order, did not play at Joliette, and the team seemed to lose some of its fight. Claude Evans filled in well at shortstop, but the club missed Pratt who has been something of a sparkplug in the club's recent terrific resurgence to the point where they are now a definite play-off threat. Luckless Claude Blain was again the victim of his club's let-down at bat and field and despite his nine strike-outs over seven innings, he had to give way to André Rousseau who seemed to have the opposition eating out of his hand the rest of the way.

**PRATT MISSED IN NIGHT-CAP**  
 André Pratt suspended for one game by presidential order, did not play at Joliette, and the team seemed to lose some of its fight. Claude Evans filled in well at shortstop, but the club missed Pratt who has been something of a sparkplug in the club's recent terrific resurgence to the point where they are now a definite play-off threat. Luckless Claude Blain was again the victim of his club's let-down at bat and field and despite his nine strike-outs over seven innings, he had to give way to André Rousseau who seemed to have the opposition eating out of his hand the rest of the way.



**S. J. A. (SAM) BLAIR**  
 Voici l'homme qui est le plus fait pour connaître pour l'achat d'une auto neuve ou auto usagée  
 he is the right man for to see for the purchase of a new or used CAR  
 2085 MONTCALM MACKAYVILLE OU OR  
**Abias Pepin** Limitee  
 155, ouest, rue ST-CHARLES OR. 4-4924

**Around "The Pit"**

(St. Lambert C.S.A. News Column)

**NEXT OUTDOOR MOVIE**  
 this Friday evening, August 17th at dark at Lesperance Field. All St. Lambert children welcome. Saturday evening a showing will be put on at the Alexandra Park field.

Welcomed back to St. Lambert and "the Pit" is Miss Shirley Withers, now of Albuquerque, New Mexico (Sam Etcheverry's home town). Shirley is visiting with friends and relatives here.

**C. S. A. 8-MAN FOOTBALL**  
 off to an early start as Chairman Ed McGurrian announces registration starts this Wednesday, August 15th at the Youth Centre and at the park chalets. Dick Gillians and Big Four veteran Adrien Destroismaisons are slated to assist Mr. Gurrin in this year's big grid operation.

**NEXT STREET DANCE**, sponsored by the St. Lambert Teen 'N' Twenty Club will be staged Friday, August 24 th on Argyle Avenue at Gordon Park.

**Pour résoudre...**

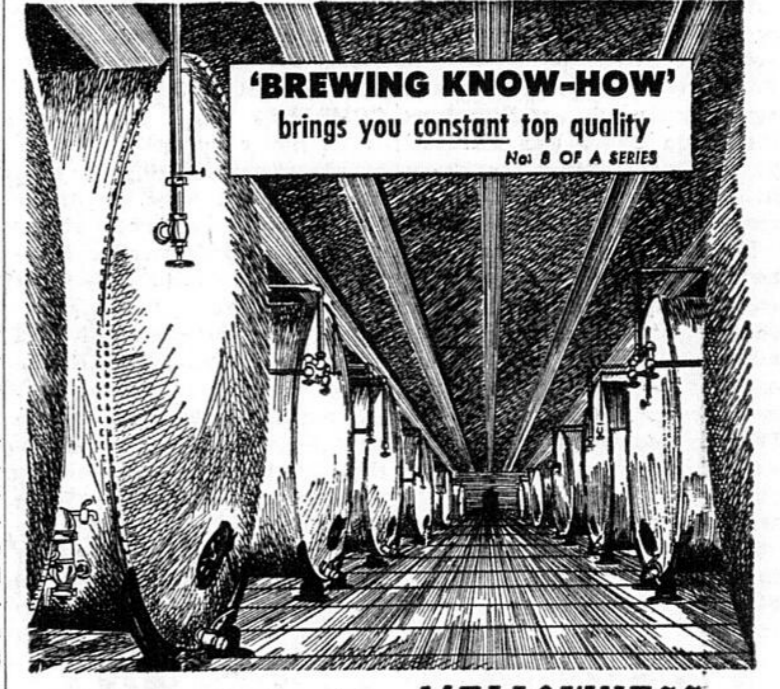
(suite de la 1ère page)  
 des différentes parties ne sont que partielles. Avec la création de l'Administration des Ponts de Montréal, une seule autorité serait responsable et consultée. Les péages pourraient alors être abolis. "Si nous fusionnons les obligations de toutes ces autorités en une seule, conclut M. Vincent, savoir l'Administration des Ponts de Montréal, si cette administration avait les pouvoirs administratifs suffisants, si le Gouvernement canadien lui affectait des crédits chaque année concurremment avec le gouvernement provincial et les autorités municipales, nous pourrions complètement supprimer les droits de péage. Et, enfin, les gens n'auraient pas à tirer des ficelles politiques en ce qui concerne les communications effectuées par les ponts entre Montréal et la Rive-Sud".

Quelques instants plus tard, après une courte discussion entre l'Hon. Marler et le député Hamilton (Notre-Dame-de-Grâce), le député Vincent apporta une fin au débat en laissant entrevoir que la question du creusement d'un tunnel pourrait être réglée par l'Administration dont il venait de proposer la formation. "Il se peut, a-t-il dit, que l'établissement de l'Administration des ponts que j'ai proposée soit la réponse à ce problème. Il se peut que, grâce à la collaboration des gouvernements provincial, fédéral et municipal, nous puissions aménager un tunnel reliant la Rive-Sud à Montréal".

Vendredi soir dernier le Bantam de St-Lambert recevait la visite du Ville Lemoyne. Les trois points du Ville Lemoyne furent enregistrés sur des erreurs de nos porte-couleurs. Mais nous ne pouvons pas oublier le beau travail du petit lanceur Boulet du Ville Lemoyne qui n'a accordé qu'un seul coup sûr durant la partie et ce fut à Claude Joyal (un simple) et a retiré plus de 12 trappes sur trois prises durant la joute.

**LONGUEUIL TRIPLEX A VENDRE**  
 Deux magnifiques triplex détachés, un six et deux trois, brique et pierre, chauffage, eau chaude, grandeur 32 x 42, terrain 50 x 96. Sous-sol pouvant être aménagé pour commerce. Prix \$27,000, hypothèque \$13,000. Comptant requis \$10,000.  
 247-253 Boulevard Lemoyne, Longueuil  
 OR. 4-1342 ou OR 4-2123

**RUG REPAIRS**  
 REPAIRS OF ALL KINDS  
 • BURNS  
 • JOINING  
 • FRINGES  
 • BINDING  
 • WEAVING  
 OR. 4-0908  
 204, Montenach St. Longueuil



**'BREWING KNOW-HOW'**  
 brings you constant top quality  
 No. 8 OF A SERIES  
 Completely Aged for **MELLOWNESS**  
 It takes time to make a good ale! That's why Carling's Red Cap Ale is completely aged — no shortcuts here. At all times, more than 600,000 gallons of ale are aging in Carling's Montreal cellars. That's just one of the many reasons why each bottle of Red Cap is as good as the one you enjoyed before!  
 Yes, Carling's has the "brewing know-how" ... the skilled brewers, second to none in the world ... to make an ale of unvarying goodness, to please the most discriminating taste. That's why the best brews in the world come from Carling's!

**CARLING'S RED CAP Ale**  
 Brewed in Montreal by Carling's Red Cap Brewery Limited.  
*P.S. You can save money. Ask for Carling's in the 12 pint, returnable and 6 pint Crownneck cartons, today.*

**TV**  
 NE LAISSEZ PAS TRAVAILLER N'IMPORTE QUI SUR VOTRE TELEVISEUR... APPELEZ UN DE NOS EXPERT EN TOUTE CONFIANCE.  
 UNSKILLED HANDS CAN RUIN YOUR EXPENSIVE TELEVISION SET... LET ONE OF OUR EXPERTS DO YOUR REPAIRS HIS WORK IS GUARANTEED.  
 POURQUOI PAYEZ PLUS QUE LA CHARGE REGULIERE  
 WHY PAY MORE THAN THE REGULAR PRICE?  
**LAVALLEE TV SERVICE**  
 533, rue STE-HELENE, MONTREAL-SUD  
 OR. 4-9227

**ATTENTION**  
 LAVALLEE TV SERVICE ne vend pas de téléviseur, il se spécialise dans la BONNE réparation à PRIX MODIQUE.  
 LAVALLEE TV SERVICE does not sell television set. He specialises only in GOOD tv repairs at MODERATE PRICE.  
**AMATEURS. NO TRESPASSING!**  
 MONTREAL-SUD  
 OR. 4-9227

**AVIS AUX PROPRIETAIRES**  
 Relevez l'apparence de votre maison  
**ATTENTION PROPRIETORS**  
 make this your **Dream-Home**  
**ENTREPRENEUR DE PARTERRES**  
**LANDSCAPING CONTRACTOR**  
**ENTREPRENEUR GENERAL**  
 NOS SPECIALITES:  
 NIVELLEMENT  
 REMPLISSAGE  
 EXCAVATION  
 (cave - aqueduc - égouts)  
 PRIX RAISONNABLES  
 TRAVAIL GARANTI  
 OUR SPECIALTIES:  
 EXCAVATION  
 LEVELLING  
 FILLING  
 (cellar - aqueduct - sewer)  
 REASONABLE PRICES  
 WORK GUARANTEED  
**TERRE NOIRE A VENDRE • TOP SOIL FOR SALE**  
**MASTROJOSEPH & FRERES**  
 PRESIDENT: MICHEL MASTROJOSEPH  
 47 Chemin Chambly, OR 4-4413 Ville Jacques-Cartier  
 RES. 92 LEOPOLD, OR. 4-6719 LONGUEUIL



**THE SPORTSLINER**  
By Cedric Kazmer

This is the week we promised to review the situation of the Montreal Alouettes, and their chances of success.

Well, after watching the Big Machine roll through their exhibition wins, that more information could you interested parties ask for on the subject? We personally have at least twenty good, solid reasons to back up our claim that the Als will wind up the Big Four campaign on top of the heap, then defeat Winnipeg in the Grey Cup final. Some of our reasons are named Patterson, Etcheverry, Brancatto, Pal, Bisceglia and Walker, the last-named being the inimitable coach.

Heck, we could fill this entire column with names of football players who could be the spark plug to the league championship, but the Alouettes are squad whose actions speak for themselves.

Suffice it to say that the Big Red team will run through the schedule with a minimum of trouble, disregarding, of course, any drastic injuries in the unforeseen future. Any dissenters to his claim will promptly be given a solid argument with plenty of facts to back up our claim.

**WRESTLING**

For the second year now Gerry Phillips has been running a successful wrestling show in Mackayville every Saturday night. Top notch wrestlers from the South Shore and Montreal put on very interesting shows indeed, thus the reason for its tremendous popularity.

However, Mr. Phillips has innovated a new system lately, relinquishing the admission charge and taking up a silver collection, as well as raffling off cases of ale. This change has proven popular with Gus Fan and attendance has been on a steady upswing. With the coming of cold weather, I would heartily suggest that all you rascals' enthusiasts get out to the Mackayville Wrestling Stadium as soon as possible to

enjoy an evening with the grun'tn groaners. The address is 3709 MacKay street. Just say Syd sent you.

**THE SOUTH SHORE COMBINES**  
The junior Combos have been on the practice field for some time now, but with the exception of some humorous anecdotes by head coach Cec Findlay, there has been very little to smile about.

Any team connected with THE GREAT WHITE FATHER has to be aplaying success — that's a commonly known fact nowadays — but it is also a fact that Cecil hasn't been blessed with any great athletes, let alone any suiper stars. Therefore, any scintillating results obtained by the Combines this year will be largely due to the coaching de-

**A Ville Jacques-Cartier**

**Les Anglais se plaignent du manque de classes**

Un groupe de catholiques de langue anglaise de Ville Jacques-Cartier se plaignent du manque de locaux scolaires pour leurs enfants. Sous la présidence de Mme Bety Zaharak, ils ont organisé, il y a quelques jours, une réunion à laquelle assistaient M. J.-L. Chamberland, président de la Commission scolaire, et M. Robert Théberge, député provincial de Chambly. D'après le recensement fédéral de 1951, le groupe anglais de cette municipalité compte à peine 5% de la population.

Mme Zaharak dit que l'unique école de langue anglaise de la région, l'école St. Mary's, est encombrée à ce point que plusieurs parents ont été forcés d'envoyer leurs enfants à des écoles protestantes de Longueuil et d'ailleurs. "Si le problème n'est pas résolu rapidement, a-t-elle dit, près de 250 enfants seront privés de facilités scolaires adéquates".

M. Théberge a suggéré que le groupe envoie une délégation de trois membres à Québec, pour expliquer la triste situation à M. Omer Desautels, surintendant de l'Instruction publique. M. Théberge a également promis qu'il ferait tout son possible pour apaiser cette difficulté.

Quant à M. Chamberland, il a admis que la situation était déplorable. Mais il a ajouté que toutes les écoles de Ville Jacques-Cartier étaient littéralement bondées.

A mon avis, 150 classes de plus répondraient aux besoins les plus urgents. Les quatre nouvelles écoles qui s'ouvriront en septembre prochain n'apporteront que 80 classes pour combler ce vide.

partment, which, by the way, also includes the illustrious Calvin Green, an all-time South Shore favorite.

Actually, there is very little to report on the team at this time — unless it would be to say that the team remains in lousy condition, if you'll pardon the Unliterary remark. So let's wait until the team gets into the heavy gear before we try to build up the team too much.

**THE SPORTING TRAIL**

Bob Dumais, Longueuil, hopes that a couple of gimpy knees will not alter his hockey playing, and a possible career therein... We predicted last spring that John Roseboro of the Montreal Royals would probably be the surprise package of the International Baseball League this year, and it would seem as though our prophesy is coming to past... "Weiner" Whitehouse claims that he could easily make first string quarterback with the football Combines, but insists that he doesn't want to hurt anyone, and that's the reason he isn't coming out for the team... Incidentally, let's not forget to join the Combines' booster club... A juvenile team, the only one on the South Shore, will operate out of Greenfield Park this year... Tom Rogan has been very successful in his first year as an official in Major League soccer on the island of Montreal... Paul Pourchette came steaming home with the winning run as Mackayville defeated Notre Dame de la Garde to officially cop the Chambly Senior Softball League pennant... Playoffs in this league get underway shortly and Mackayville must be regarded as heavy favorites... Ronnie Millichamp has been looking very good in recent Combines' workouts... The quarterback slot is still wide open, as are most other positions, including that of water boy. Warner Roberts has his eye on the latter position, and may just get it.

Cedric "Syd" Kazmer.



**St. Chazz Park TOPICS**

**MONSTER TOMBOLA**  
AUG. 17-26 INCLUSIVE

Plans are well under way for a monster Tombola to be held at St. Charles Park August 17th through August 26th with proceeds going toward sports promotions at the park. L.R.A. directors are happy to have as honorary co-chairmen in putting over the promotion such outstanding figures as Cyprien Ste-Marie, President of the Cercle Sportif; Pete Burnet, Pete Hurtubise, Roger Drouin, Mayor Paul Pratt, Alderman "Ben" Francoeur and a number of others. Citizens of the district are cordially invited to volunteer for the various nightly chores in the kiosks and so forth. It is expected that Mayor Pratt will act as honorary treasurer, while Ray Jazzar is chairman of prizes with other important posts to be named shortly.

Many Special Attractions  
A very large number of spe-

cial attractions are in process of being lined up, including a concert by the South Shore Harmony Band under the baton of Mayor Paul Pratt. Weston's famous Caroussel is expected to be available to provide free rides for the kiddies. Miehel Normandin is trying to line up some of his Alouette footballers for a visit with us one night, Bobby Watt is being contacted to bring over some of his Montreal Royals while Dorothe (MISS CANADA) Moreau is another illustrious guest who may be with us if her other heavy commitments permit.

Complete details will be announced next week.

**MIDGET BASEBALLERS WIN EIGHT STRAIGHT**

Coach Gaignery's Midget baseballers have won eight straight victories, including 2-0 and 4-0 shutout wins in their last two games with the league-leading Cercle Sportif Club. It may be

just coincidence, but our Midgets have yet to lose a game since getting their snazzy new uniforms, and they are now only half a game out of top place.

**FOOTBALL NEWS**

At this writing, it looks as though a number of Dave Kennedy's and Cal Green's provincial champion midgets will be moving up to Combines, with the L.R.A. again concentrating this year on bantam and midget. The call for formal grid drills will be forthcoming by this week-end.

**TENNIS TOURNAMENT OPENS THIS SATURDAY**

The L.R.A.'s first annual open tennis tournament for all South Shore novices under eighteen years of age will get under way this Saturday at 1.30 p.m. with singles and doubles in both boys and girls classes and a mixed doubles being the events carded.

Entries which may be turned in at the canteen or to "Clem" GGadbois or Syd Gross, have been rather slow coming in, and unless there is a change for the better before Saturday, some of the events may be dropped from the chrd. Better get those entries in before it is too late.

Contestants must supply their own racquets and at least one ball in good condition. They must not have played as a

**Nombreux voyages en perspective...**

Le Comité Loisirs - Voyages - Saint - François - Xavier organise pour la Fête du Travail soit le 31 Août et les 1-2-3 Septembre prochain un magnifique voyage à Boston, CAPE COD, Plymouthmouth ou Hyannis. Egalement le 9 Septembre prochain il y aura un autre ma-

member of any club prior to this year, and the directors reserve the right to disqualify any player on the grounds of previous experience.

gnifique voyage dans la région

**J. E. NADEAU**  
CONTRACTEUR GENERAL  
MAISONS A VENDRE  
Ouvrage garanti  
2410 PREFONTAINE  
OR. 5-7429  
Ville Jacques-Cartier

de Plattsburgh, Ausable Chateaufort, Lac Placide, etc. ainsi que pour le 23 Septembre prochain dans la région Grand'Mère, Shawinigan, La Tuque, le Blvd Ducharme, un autre superbe voyage en vue.

Toutes personnes désirant faire l'un de ces voyages ou obtenir des renseignements doivent communiquer immédiatement 8-0025 ou un membre du Comité avec le comité en signalant: Loisirs - Voyage - St - François - Xavier leur donnera toutes les informations nécessaires ou en s'adressant à 1396 est Marie-Anne, Montréal 34.

**VITRE DOMINIQUE GLASS**  
VITRAGE GENERAL  
141 ouest COTEAU-ROUGE OR. 4-7087  
JACQUES CARTIER

**L'opacité d'une couche**



**vous fait épargner**  
Les Couleurs Suburbaines C-I-L font la beauté des nouvelles demeures et confèrent une note moderne aux anciennes.

**PRIX SPECIAUX AUX ENTREPRENEURS**  
**Ryan Paint Co. Ltd.**  
19, rue Green St-Lambert OR. 1-7295

**Pour vos fleurs en toutes occasions**  
VENEZ CONSULTER LA  
**FLEURISTE JEANNETTE**  
ARTISTE EXPERIMENTEE  
1418, boul. Taschereau VILLE LEMOYNE  
ATTENTION PARTICULIERE A VOS TRIBUTS FLORAUX  
Spécialités: Bouquets de Noces de tous genres, Parures d'église et de Table de Réception  
PRIX SPECIAUX AUX FUTURS MARIÉS  
SATISFACTION GARANTIE LIVRAISON PARTOUT  
OR. 1-0494 Résidence LA. 3-5476

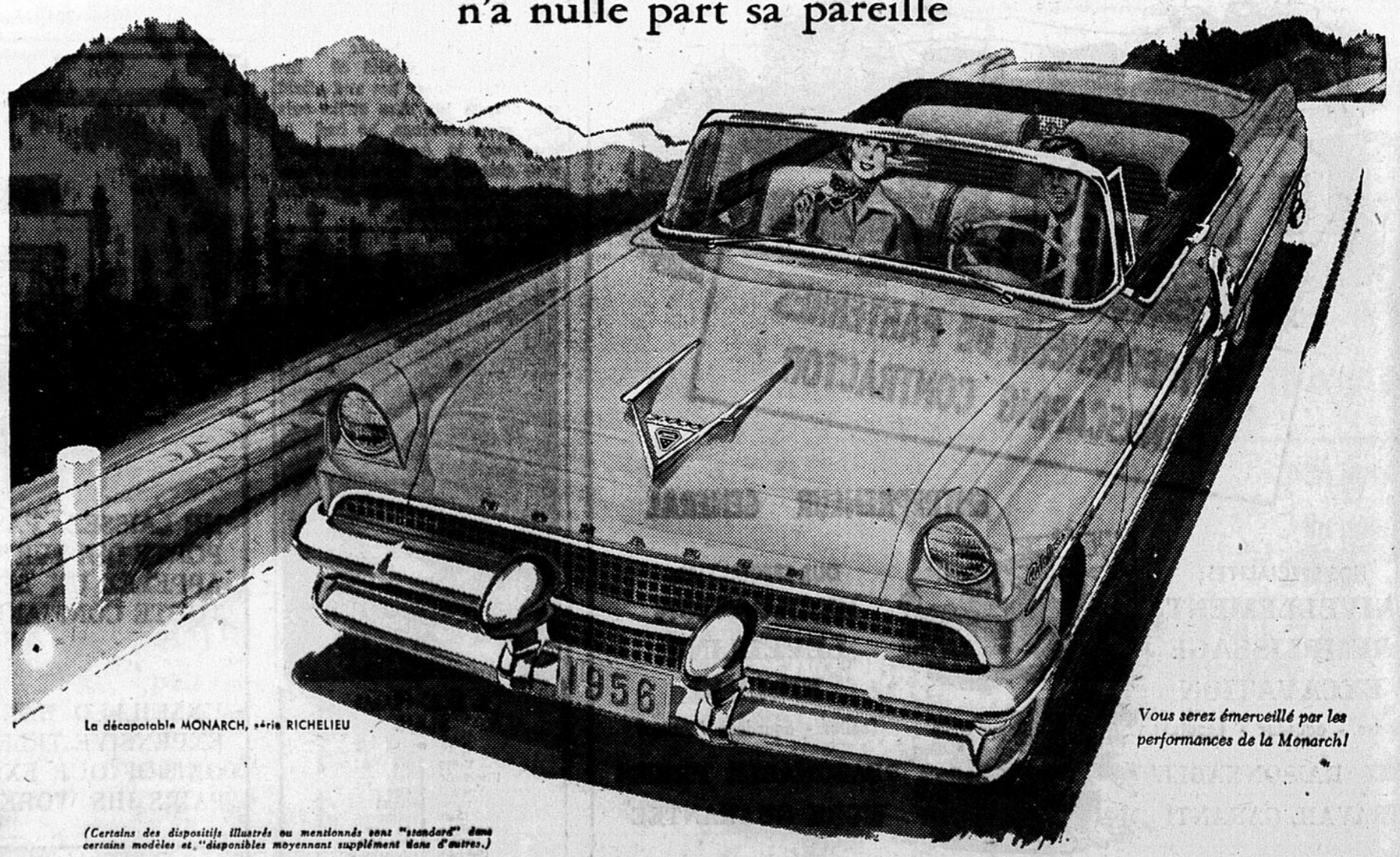


Pour qui recherche la perfection... la Monarch s'impose!

**Vous en serez fier!**

... fier de sa beauté, fier de ses performances

**La Monarch**  
n'a nulle part sa pareille



La décapotable MONARCH, série RICHELIEU  
Vous serez émerveillé par les performances de la Monarch!

**Bréard Automobile Inc.** **Lussier & Frères Inc.**  
Vendeur autorisé Ford - Monarch VENDEUR AUTORISE FORD - MONARCH  
864, Victoria Montréal-Sud OR. 4-6288 Boul. Taschereau Laprairie OL. 9-1932-33-34  
LES MEILLEURS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS SE RECONNAISSENT À CES SYMBOLES

# P'TITE VIE!

par ROGER MARIEN

ET T.V.  
La matinée, un annonceur va vous vanter la qualité des détergents alors que l'après-midi, il vous dira que le savon est curieux, il annonce deux produits de la même com-

gardais un match de tennis. l'autre jour. Vous souvenez-vous des tournois mémorables, alors que les Chevaliers au terrain rue Grant?

Honneur au maire Prati. Armand Favreau, l'Hon. juge Lamarre, Mire Philippe Lamarre, "Tiny" Jodoin, Luard, Louis l'Heureux y participaient. (Et votre ser-

le temps, nous n'avions pas de "ventre".

notariat conserve. Maîtres Victor Morin et Desrochers, (notaire de St-Hilaire) ont de l'esprit comme à vingt ans. L'ombre au tableau; le notaire Desrochers ne fait cidre.

première d'Athalie a été un magnifique succès. Dans un entantid des belles dames s'exclamer que c'était

ce qu'il a bonne mine!

Il est nourri au ST-ALEXANDRE, naturellement!

R.4-4951

ST-ALEXANDRE LIMITEE

Flours fraîches pour toutes occasions DIRECTEMENT DE NOS SERRES  
Fresh flowers for all occasions DIRECT FROM OUR GREENHOUSE

G. XHIGNESSE  
everywhere on the South Shore and Montreal. Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal  
Chambly Road — Ville Jac.-Cartier — OR. 4-4460

## A Jacques-Cartier -- NOS QUARTIERS EN MARCHÉ

(par G.E. Dion)

### Extension des services publics dans le quartier No 1. — L'échevin Thomas Dubuc.

La paroisse Notre-Dame de Fatima, quartier No 1, s'est vue quelque peu bouleversée ces derniers temps. Tracteurs, pelles mécaniques, le pic et la charrie ont littéralement éventré les rues de ce beau secteur de Jacques-Cartier pour y donner à tous les contribuables les services d'aqueduc et d'égouts. Ces travaux de creusement, de pose de tuyaux, de remplissage et de confection ont naturellement causé quelques ennuis aux ci-

magnifique et divin. Une heure plus tôt, elles baillaient en écoutant les vers.

POINT DE VUE  
Certains personnes approuvent la déclaration des abbés Dion et O'Neill, d'autres haussent les épaules et murmurent: "Ce sont des libéraux".

DECORATION  
Les corbeilles de fleurs installées sur le boulevard Dorchester, à Montréal, font un joli effet. Je suppose que le maire Drapeau a eu cette idée au cours de son voyage à Vancouver.

RELACHEMENT  
Nous sommes fiers de notre corps policier, cependant, depuis quelque temps, il y a du relâchement sur la rue Saint-Charles, à Longueuil, où des automobilistes se prennent pour des coureurs.

GUERRE  
Les chevaliers combattaient pour leurs belles, d'autres allaient aux croisades pour délivrer le tombeau du Christ. Enfin, les soldats avaient l'habitude de combattre pour leur patrie. Je me demande si le fait de combattre pour les détenteurs d'obligations d'un canal peut susciter des actes de bravoure. Et vous?

CULTURE  
Les Américains nous ont donné les "jeans" et le "rock-n-roll". La France, qui ne voulait pas être en reste, nous offre Juliette Gréco et Bécand. On s'en passerait.

LOGIQUE  
Les fabricants d'automobiles nous vantent tous les dispositifs de sécurité qu'ils ont ajoutés. Au paragraphe suivant, ils vantent un moteur dans les 300 h.p. capable de filer à plus de cent milles à l'heure.

IMAGINEZ  
La danseuse Isadora Duncan disait à Geo. Bernard Shaw

et réalisé ce qu'il avait promis à son quartier.

En plus de ces services, nous pouvons constater que l'éclairage des rues du quartier No 1 a été complété. Un système d'éclairage fait de puissants réverbères et diffuse une lumière abondante. Cet éclairage, en plus d'être un facteur de sécurité, apporte une note de gaieté dans les rues de Fatima.

Notre-Dame de Fatima, avec sa coquette et pieuse église qui regarde muettement le grand fleuve, est appelée à de grands

devois. La saine et laborieuse population de ce quartier semble fière du coin de terre qu'elle habite et pour cause...

Des arbres, des haies, des pelouses soigneusement entretenues et enjolivent les abords des résidences. Ce civisme de bon aloi et rehausse l'allure et la valeur marchande de propriétés.

ECHEVIN ASSIDU  
C'est toujours avec une légitime fierté que l'échevin Dubuc nous parle de son quartier. De-

plus les dix ans qu'il représente le Quartier No 1 à l'Hôtel de ville de J.-Cartier, l'échevin Dubuc s'est particulièrement distingué par son assiduité aux séances du Conseil. Il nous avoue humblement qu'au cours de ces dix ans il fut absent à UNE des séances du Conseil parce qu'il était en voyage aux Etats-Unis. "Le jour où je ne pourrai plus assister régulièrement aux séances du Conseil pour y représenter les contribuables de mon quartier, je résignerai à la charge de conseiller municipal et je restera chez nous", telle est la conception du devoir d'échevin que s'est faite M. Dubuc.

C'est peut-être à cause de cela que l'échevin Dubuc est si populaire dans son quartier.



M. THOMAS DUBUC, échevin du quartier No 1

## CONCERT DES PETITS CHANTEURS DE LA COTE D'AZUR A ST-PIERRE-APOTRE

Les Petits Chanteurs de la Côte d'Azur donneront un concert au sous-sol de l'église St-Pierre-Apôtre le 1er septembre prochain.

Ces Petits Chanteurs ont un répertoire très varié et tous les paroissiens sont invités à assister à cette soirée. L'entrée est gratuite.

Ces enfants arriveront le soir vers 4.00 hres, et seront reçus dans les familles de la paroisse. Les personnes intéressées à recevoir un de ces jeunes pour le repas du soir, et le coucher, sont priées de communiquer avec le presbytère et de donner leurs noms le plus tôt possible.

Vacances de Louveteaux...  
Un groupe de louveteaux parfiront cette semaine pour le camp. Afin de pouvoir boucler leur budget alimentaire ces jeunes scouts passeront dans la paroisse pour faire la cueillette de certains articles que les paroissiens voudront bien leur donner: boîtes de conserves, biscuits, céréales, etc. etc.

Un article par famille aidera ces louveteaux à boucler leur budget alimentaire et à passer de bonnes vacances au camp.



"OLD 92" AT THE THROTTLE WITH COMBINES. — Former intercollegiate and Big Four gridiron luminary "CEC" FINDLAY who is calling the shots at Lesperance Field where this year's crop of Combines footballers takes shape for the 1956 grid season. Practices continue nightly on Saturdays until further notice, with all positions on the club wide open to all comers. "Cal" Green has been named assistant to Mr. Findlay.

Lisez et faites lire  
Le Courrier du Sud

Cinéma  
**DIEPPE**  
MONTREAL-SUD  
THURS. - FRI. - SAT.  
AUGUST 16-17-18 AOUT  
JEU. - VEN. - SAM.

EAST OF EDEN  
(cinemascope - technicolor)  
John Dean, Julie Harris  
**DIAL RED O**  
Keith Carson, Helen Stanley  
**TALL TALE TELLER**  
DIM. - LUN. - MAR.  
AUGUST 19-20-21 AOUT  
SUN. - MON. - TUES.

TEMPETE SUR LA MER  
(cinemascope - technicolor)  
Robert Wagner, Terry Moore  
**FEMME A LA DERIVE**  
Tony Curtis, Joanne Dru  
ACTUALITES

ROYAL  
THEATRE  
Jacques-Cartier  
THURS. - FRI. - SAT.  
AUGUST 16-17-18 AOUT  
JEUDI - VENDEDI - SAM

ANN BLYTHE - EDMUND PURDON  
"KING'S THIEF"  
(COLOR - CINEMASCOPE)  
- CARTOON -  
ROBY CALHOUN - SHELLEY WINTERS  
"TREASURE OF PANCHO VILLA"  
(COLOR - CINEMASCOPE)  
- CARTOON -

DIM. - LUNDI - MARDI  
AUGUST 19-20-21 AOUT  
SUN. - MON. - TUES.

GREGORY PECK - JANE GRIFFITHS  
"L'HOMME AUX MILLIONS"  
(COLOR)  
LAURENCE OLIVIER - JENNIFER JONES  
"UN AMOUR DESEPERE"  
- CARTOON -

qu'elle aimerait avoir un enfant de lui.  
— Imaginez, disait-elle, un enfant ayant mon corps et votre esprit.  
Alors, le vieux Shaw de répondre: — Imaginez, si le contraire arrivait?

Bonne Semaine R.M.



CINEMA  
**ROYAL**  
THEATRE  
LAPRAIRIE  
JEUDI 16 AOUT (en soirée)  
SAMEDI 18 AOUT (en soirée)

"ADIEU TORREDO"  
Ricardo MONTALBÁN,  
Virginia SERRET

"Tonight's The Night"  
(TECHNICOLOR)  
Yvonne DE CARLO,  
David NIVEN

DIMANCHE 19 AOUT (spectacle continué)  
MARDI 21 AOUT (en soirée)

"TU ES A MOI"  
(TECHNICOLOR)  
Mario LANZA,  
Doretta MORROW

"TRIAL"  
Glenn FORD,  
Dorothy McGUIRE

POUR INFORMATIONS  
OL. 9-1081

**VIMY**  
1910 BOUL. TASCHEREAU  
OR. 1-4141  
MER. - JEU. - VEN. - SAM.  
AUGUST 15-16-17-18 AOUT

Tennessee's Partner  
(TECH. - SUPERSCOPE)  
avec JOHN PAYNE - RHONDA FLEMING - AUSSI -

Le bataillon de fer  
avec FRANK LOVEJOY - RICHARD CARLSON - CARTOON -

DIM. - LUN. - MAR.  
AUGUST 19-20-21 AOUT

La brigade héroïque  
(TECHNICOLOR)  
avec ALAN LADD - SHELLEY WINTERS - AUSSI -

L'âge dangereux  
avec FRANK LOVEJOY - RICHARD CARLSON - CARTOON -

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL  
**AVALON**  
SHOW PLACE OF LONGUEUIL  
MERCREDI A SAMEDI — WEDNESDAY TO SATURDAY  
AOUT - 15 - 18 - AUGUST

ROSALIND RUSSELL  
**THE GIRL RUSH**  
VISTA VISION IN TECHNICOLOR  
Plus: — Julie Adams in THE LOOTERS

DIMANCHE A MARDI — SUNDAY TO TUESDAY  
AOUT 19 - 20 - 21 AUGUST

JANE WYMAN  
**LUCY GALLANT**  
VISTA VISION IN TECHNICOLOR  
Plus: — THE TOUGHEST MAN ALIVE

TEL: OR. 4-6271  
ETABLI EN 1909

**THOMAS MILLETTE Enr.**  
CHS-ED. MILLETTE, prop.  
Ferrerrie Hardware  
Matériaux de construction Builders Supplies  
Bois, Charbon Wood, Coal  
LONGUEUIL

Bienvenue à tous!...

# la QUINCAILLERIE DEMERS Enregistrée



vous invite  
le 19 août prochain  
à la bénédiction  
et à l'ouverture  
de son nouveau magasin  
situé à  
**2308 BOUL. MARIE-VICTORIN**

- NOTRE-DAME-DE-FATIMA
- PLOMBERIE
  - CHAUFFAGE
  - ELECTRICITE
  - PEINTURE
  - TELEVISFURS
  - PORTES PLIANTES
  - REFRIGERATEURS
  - POELES
  - LESSIVEUSES
  - SECHEUSES
  - RADIOS
  - "FOLDOOR"

UN SOUVENIR SERA REMIS A TOUTES LES PERSONNES PRESENTES

# LOUEZ VENDEZ ACHETEZ PAR NOS ANNONCES CLASSEES

**A LOUER - TO RENT**  
 APARTMENT TO RENT - ST-LAMBERT, 511 Notre Dame, heated new building, bedroom, living room, tiled bathroom, kitchen, refrigerator, stove, taxes paid, \$75.00 up. OR 1-4774.  
 A LOUER - 2e étage, Duplex, 4 1/2 grandes chambres, avec garde-robe adans chacune, une grande chambre de bain, cuisine moderne, maison neuve bien située, près transport et écoles, etc. Prêt immédiatement, \$75 par mois pour un bail d'un an. 2004 Daniel Ave. près Curé-Poirier.  
 A LOUER - Grand 5 pièces modernes, situé dans quartier résidentiel de Longueuil, près du service d'autobus et des écoles. Bas, chauffage central, 220 volts, cour et cave, nombreuses commodités, libre le 1er septembre. Appelez après 6 heures. O<sup>n</sup> 4-1152.  
 A LOUER - Disponible 1er septembre 4 apts, \$50 par mois, 3147 Grand Boulevard, Mackayville, OR 1-9318.  
**ROOM TO LET** - Mackayville near bus line, nice furnished room, modern house private entrance and bath, 1880 Montclair, OR 1-4463.  
 A LOUER - Chambre pour 1 ou 2 personnes. Toutes commodités, 65 St-Laurent, Longueuil, OR 4-8220.  
 A LOUER - 3 apts, fins et neuf, 222 St-Alexandre, Longueuil, OR 4-0826.  
 A LOUER - Chambre et cuisine, meublée, chauffée, toilette, entrée privée, deux personnes, libre, 133 Guilbault, Longueuil, OR 4-0462.  
**REMBOURSEUR**  
 Chesterfield - chaises de cuisine. Réparations et neuf. OR 4-1973.  
**A VENDRE**  
 • Blocs de ciment de couleur pour petits trottoirs de parterre.  
 • Tuyaux de ciment pour ponceaux.  
 • Blocs de ciment.  
 • Blocs de cheminée.  
 • Sable et pierre.  
**STEVE SZAKOS**  
 Tél.: OR 1-8893  
 62, King Edward,  
 Greenfield Park

**A LOUER - TO RENT**  
 MAISON A LOUER - 6 appartements à St-Hubert, près de l'aviation. OR 4-4780.  
 CHAMBRE A LOUER - pour une personne seule, 22 St-Alexandre, Longueuil, OR 4-4107.  
 A LOUER - 5 logements modernes de 4 appartements chauffés à louer. Modernes, bien situés, sur la Rivière. Informations: LA 1-4512.  
 LOGIS 6 apts, moderne, 220, eau chaude, \$65 par mois, libre pour le 1er Octobre, 1836 Cartier, V. J. Cartier, OR 7-2888.  
 A LOUER - Maison seule 2 grandes pièces, 2 grandes garde-robes, eau courante, etc. semi-meublée, frais peinturés. Autobus à la porte. S'adresser à 17 Marie-Victorin, tél.: OI 5-1505.  
 A LOUER - Logement chauffé 4 1/2 apts, 220 volts, libre immédiatement, 1278 Ch. Gentilly, V. J.-C., OR 7-4337.  
 A LOUER - Logement, bain et chambre, idéal pour couple, prix raisonnable. S'adresser à 1128 Victoria, Montréal-Sud, OR 7-3317.  
 A LOUER - Chambre ou cuisine et chambre, meublées chauffées. 196 St-Charles ouest, OR 4-7114.  
 A LOUER - Magasin à louer, grande vitrine, grandeur 18 x 30, électrique incluse, 2240 Chemin Chamby, Ville Jacques-Cartier.  
 A LOUER - Logement moderne 5 apts, chambre de bain, garage, avec cave, \$80 par mois, 1887 Grand, OR 4-8383.  
 A LOUER - Logement de 3 apts avec chambre de bain, \$45 par mois, OR 4-9338 - 1273 St-Thomas.  
 A LOUER - Grand 5 pièces modernes, près du service d'autobus et des écoles 1er étage, chauffage central, 220 volts, nombreuses commodités. Libre le 1er septembre. Adresse: 161 Ste-Catherine, Longueuil, OR 4-7962.  
**HOMME DEMANDE**  
 Jeune homme actif pour ouvrage général de bureau - doit savoir dactylographie. Se présenter:  
**BREARD AUTOMOBILE,**  
 864, ave. Victoria,  
 MONTREAL - SUD P.Q.

**A LOUER - TO RENT**  
 2 apts, meubles, chauffés, éclairés, eau chaude. S'adresser à 785 Ste-Hélène, tél.: OR 4-7446.  
 A LOUER - 2 apts, cuisine et chambre meublées, chauffées, près autobus, idéal pour instituteur ou personne seule, prix raisonnable. 1237 St-Jacques, V. Jacques-Cartier, OR 4-4092 le jour et OR 4-8400 le soir.  
 A LOUER - 3 apts, chauffés, enfants acceptés. Tél.: OR 4-6553 - S'adresser à 374 St-Jean, Longueuil.  
 A LOUER - Logement 4 1/2 apts, plancher bois franc, chaudière métal, chauffé, chambre de bain, tulle, prêt à occuper le 1er août, centre de Longueuil, 27 St-Jacques, Apt 1, OR 4-6811.  
**TO RENT** - 4 1/2 room-apartment, hardwood floors, metal windows, heated tile bathroom, ready for occupancy August 1st, Center of Longueuil, 27 St-Jacques, Apt 1, OR 4-6811.  
 A LOUER - Logement à louer 3 apts, haut, s'adresser à 1901 Duke, Mackayville, OR 1-9309.  
 A LOUER - Logement à louer 4 apts, 2e étage, bain, 1901 Duke, Jacques-Cartier, OR 4-6821.  
 A LOUER - Logement moderne 3 1/2 grandes pièces, eau courante, pour 3 personnes, libre le 1er septembre, 226 Desmarais, OR 7-3886.  
 A LOUER - 2 grandes appartements éclairés, chauffés, 461 Guilbault, OR 4-8407.  
 A LOUER - A Longueuil: dans maison appartement, deux pièces meublées, genre logement, aussi chambre, 230 St-Thomas, OR 7-2191.  
**TELE-RAIN A VENDRE** - 4 terrains à vendre rue Cartier, V. J. Cartier, S'adresser: 2987.  
**MAISON A VENDRE** - 2 logements, eau et égouts, \$10,000. Stucco et clapboard, 102 Boul. Guimond, Patina, OR 7-4028.  
 A VENDRE - 3 fenêtres complètes 34 x 68. 88 chacune: 1 armoire de cuisine pour camp \$10, 1 porte pour 1 porte moustiquaire \$1. OR 7-4711.  
 A VENDRE - Laveuse usagée de marque "Simplicity". Bon prix à personne intéressée. Tél.: OR 4-9141.  
 A VENDRE - Poêle Gurney noir et blanc, avec brûleurs ABC, en bon ordre, sacrifier. OR 4-7886.  
 A VENDRE - Maisonnette de taxi, peut être transformée en petit appartement, eau et égouts, facile à déménager. Tél.: OR 4-6126.  
 A VENDRE - Dodge sedan Custom '68, \$125, comptant. OR 4-4347.  
 A VENDRE - Poêle à l'huile avec 2 brûleurs ABO, lessiveuse Beauty, gros carrosse anglaise, acceptera offres raisonnables. OR 4-8454.  
 A VENDRE - Maison 6 apts, Ste-Julie de Verchères "village", Grand terrain 80 x 190. Tél.: Ste-Julie 84.  
**A VENDRE - FOR SALE**  
 A VENDRE - Au complet 75 cordes de bois de chauffage sciées, 1943 rue St-Pierre, St-Josaphat.  
 A VENDRE - Quitte le pays, tous meubles à vendre, ainsi qu'articles de bébé. OR 4-2417.  
 A VENDRE - Belle robe de mariée, blanche, longue, grandeur 14 ans. Une aubaine, 828 Lafayette, Apt 1, Montréal-Sud.  
 A VENDRE - Table de salle à manger et six chaises, en camp de cé, très propre. OR 7-2913.  
 A VENDRE - Machine à laver blanche, parfaite condition, \$30.00 marque Speed Queen. Tél.: OR 4-2178.  
 A VENDRE - Seulement six autres terrains \$500 comptant. Boul. Nohet, eau, égout. OR 4-4290 - OR 4-7754.  
 A VENDRE - Restaurant, salle à manger, près théâtre Vox, bonnes conditions. Ceaux, malade, 555 Coteau-Rouge, Ville Jacques-Cartier, OR 7-4284.  
 A VENDRE - 1 divan et 2 fauteuils avec pattes chromées, \$15. OR 4-2385.  
 A VENDRE - Trois lits junior, naturel, comme neuf. - Set de studio T.V. d'enfant, 3 morceaux. OR 4-8370.  
**FOR SALE** - Vanguard 1963, radio, heater: \$60, terms if desired. OR 7-3760.  
 A VENDRE - Maisons à vendre ou à louer 4 apts, 220 commodités, cave, terrasse, terrain 60 x 95, près village, \$40 par mois, comptant 10%. Adresse: St-Mathieu de Lavallée. Tél.: MI 3-8561 ou MI 8-8690.

**MACKAYVILLE BARGAIN STORE**  
 Des prix imbattables  
 Costumes de bain pour femmes, valeur \$9.95 spécial \$3.95; costumes de bain pour hommes, valeur \$3.95 à \$4.95 spécial \$1.00 et \$1.50; pantalons hommes valeur \$7.95 à \$18.95 spécial \$3.50 à \$7.00; jeans pour hommes, valeur \$15.00 spécial \$3.99; casquettes de sport valeur \$1.50 en spécial \$0.99; lunettes de soleil valeur \$2.25 en spécial \$0.99; brassières spécial \$0.25; bas nylon stretch d'été valeur \$4.95 spécial \$2.50 pour hommes; sac à palettes pour \$1.00 moccasins pour fillettes size 11 à \$3.99 spécial \$1.25; windbreakers pour \$14.95 spécial \$6.00; chemises kaki pour garçons, valeur \$1.75 spécial \$0.99; vêtements en coton et tricot, valeur \$2.49 spécial \$0.95; overalls de bébé valeur \$1.19 spécial \$0.65; broches, boutons, boutons de pression, valeur \$0.25 spécial \$0.15; peignes valeur \$0.10 spécial \$0.05; boutons de manchette, valeur \$0.89 spécial \$0.49; bas pour garçons, 7 à 9 Happy Foot, valeur \$0.89 spécial \$0.49; bas pour filles, valeur \$1.19 spécial \$0.59; slips pour femmes de 14 à Overize, spécial \$0.99; pantalons pour fillettes en nylon, \$3.95 spécial \$1.00; nombreux autres spéciaux, tous long pour écuries.  
 Ouvert tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m. Le vendredi jusqu'à 10 p.m.  
**1842 DUKE, OR 1-9534 MACKAYVILLE**  
 A VENDRE - Mercury '40, coupé, \$85. Chevrolet '50, Sedan delivery, \$285. Moteur yacht Evenrode 5 1/2 tonnes, \$75. OR 1-9041.  
 A VENDRE - Outboard moteur Johnson 10 forces, parfaite condition, 1875 St-Pierre, Ville Lemoyne, OR 1-7697.  
 A VENDRE - Maison neuve, un étage, 5 appartements, pres école, 206 René, Ville Lemoyne.  
 A VENDRE - Rainette automatique, \$30; machine à laver, \$25. Les très bonne condition, petite armoire, 6 tablettes, métal blanc, \$10. Mme Aubin, 154 Lemoyne.  
 A VENDRE - Dodge 1942, bien propre. Bon ordre, \$150. 409 St-Jean, Longueuil, OR 4-885 M. Palardeau.  
 A VENDRE - Chevrolet 1947, 2 portes, très propre, parfaite condition, radio, chauffage, lifeguard, très bon pneus, bon prix. 296 St-Jacques, Longueuil, entre 6 et 9 heures P.M.  
 A VENDRE - Bassinette 27 x 54, très bon côté coussin, érabie naturelle, matelas ressorts: \$22.00, 296 St-Jacques, Longueuil.  
 A VENDRE - Chevrolet '50, parfaite condition: \$800. S'adresser: 296 St-Jacques, Ville Jacques-Cartier.  
 A VENDRE - Bois de l'armée bien sec, 814 le gros voyage, ouvert le samedi, Georges Bérichon, 1461 Barré, WI 2303.  
**ON DEMANDE**  
 WANTED TO RENT - Bungalow or lower flat, 4 rooms with middle bath, close to St-Lambert district. Easy distance bus. OR 4-2269.  
**POSITION DEMANDEE** - Femme de journée demande ouvrage le soir jusqu'à 7-30.  
**ON DEMANDE - SECRETAIRE DEMANDEE** - steno-dactylo avec expérience, pour travail de bureau. S'adresser par écrit: Le Courrier du Sud, 198 Chemin Chamby, Longueuil.  
**ON DEMANDE** - Bonne demanderesse pour service général, 211 Desaulniers, St-Lambert, OR 1-9590.  
**ON DEMANDE** - On demande Waitress expérimentée et bilingue à temps partiel. OR 1-0919.  
**ON DEMANDE** - Préndrait enfant de 3 ans, pouvant aller à l'école, bon soin. OR 4-8684.  
**FILLES DEMANDEES** - Filles ou femmes demandées de 11 hres matin à 7 hres soir. OR 1-7590.  
**DIVERS - MISCELLANEOUS**  
 DIVERS - Armand Monté, OR 7-1811. Contracteur pierres et briques, stocco, blocs de ciment.  
**KINDERGARTEN** - With "The Merry Masters of Music" for ages 3, 4, 5, 6 years, 9:30 A.M. to 11:30 A.M. Station wagon service 1956 Dodge. Dorothy Gaudreau, OR 4-8209.  
**DIVERS - MISCELLANEOUS**  
 DIVERS - Modiste de chapeaux. Chapeaux faits à la main, haute qualité, bas prix, réparation faite avec soin. OR 4-1264.  
**ON DEMANDE** - Filles demandées pour ouvrage général Buandier, Perron, 330 Thurber, coin Lamoignon et Chemin Chamby, tél.: OR 4-8754.  
 DIVERS - Cherche personne demeurant près Ste-Hélène et Côteau-Rouge pour garder bébé. Tél.: OR 4-9030.  
 A ECHANGER - Echangeurs 6 apts, bas, avec cour, Montréal-Sud pour un à Longueuil, 6, 7, 8 apts ou maison seule. OR 4-6405.  
 DIVERS - Professeur 4 ans d'expérience donnerait cours privés, classes préparatoires, 1ère, 2e et 3e années, l'après-midi 1998 De Gaulle, Mackayville.  
 DIVERS - Maman d'expérience pensionnariat enfants, hygiène, affection, soins maternels assurés. OR 4-6744.  
 DIVERS - Pick-Up pour transport léger, à l'heure ou au contrat. OR 4-4444 - 1147 Marmier.  
 DIVERS - COUJURIERE expérimentée à domicile pour dames et enfants, avec patron, réparations de tous genres, bord de robes, boutonnières. Tél.: OR 7-2455. S'adresser: Mme Jean-Paul Beaudoin, 771 Ste-Hélène, Apt 3.  
 DIVERS - Réparations de machines à laver d'étous genres. OR 4-4444 - 1147 Marmier.  
 DIVERS - HOOPER REPRESENTANT. Pour réparations de votre laveuse électrique. Tél.: après 5 hres à LA 1-4885, Jean Laforsé.  
 DIVERS - Pension licenciée, tenir par garde-malade graduée, lingerie fournie bébés naissants. OR 4-8202.

**COMMIS de BUREAU DEMANDE**  
 Jeune garçon ou jeune fille demandés possédant quelques connaissances de l'anglais. Se présenter en personne à:  
**BANQUE NOVA SCOTIA LONGUEUIL**  
**JUNIOR CLERK WANTED**  
 Junior clerk, male or female, knowledge of some english necessary. Apply in person at:  
**THE BANK OF NOVA SCOTIA LONGUEUIL**

**AGENCE EXCLUSIVE**  
 pour territoire, de Montréal-Sud, St-Lambert, Longueuil et municipalités environnantes, pour liqueur douce avantageusement connue.  
 Nous servons présentement 400 clients dans ce même territoire. Minimum de vente possible 25 à 30 mille caisses par année, soit un revenu de \$7,500 à \$9,000 à 330c la caisse.  
 Petit capital nécessaire pour partir cette affaire avantageuse, terme facile.  
 Opportunité rare pour bon homme local, qui peut facilement doubler ce profit.  
 Pour plus de renseignement, S'ADRESSER A:  
**Allans & Hires Brevages**  
 5130 Western Ave, Montréal, DEXter 3516

**Brèves nouvelles de Croydon...**  
 Un citoyen de Croydon invite les marchands de l'endroit à se grouper le plus tôt possible. M. E. Gilbert, 115 Douville, leur fait remarquer ce qui suit: "Vous payez des taxes d'affaires et tout le monde fait affaire en dehors de chez vous. Quelques-uns vendent et ne paient pas. Marchands, réveillez-vous. Si vous êtes intéressés, appelez OR 3-2609".  
 M. Gilbert fait également part à ses concitoyens le référendum concernant les garages sera tenu le 25 au lieu du 18. "Votons en bloc", dit-il.  
**Partie de cartes à l'Externat Cl.**  
 Une grande partie de cartes au profit de l'église St-Charles-Borromée, Jacques-Cartier, aura lieu à l'Externat Classique de Longueuil, samedi le 29 septembre prochain.  
 Il y aura de magnifique prix. Toute la population est invitée à cette grande soirée.  
**SECRETARE DEMANDEE**  
 Steno-dactylo avec expérience pour travail de bureau. S'adresser par écrit:  
**LE COURRIER DU SUD**  
 198 Chemin Chamby, Longueuil, Qué.

**RESTAURANT - EPICERIE**  
 A vendre ou à échanger. place résidentielle. 1804 Papineau, V. J. Cartier OR. 4-4232  
**INSTRUCTEUR DEMANDE**  
 Je recherche un instructeur très habile qui pourrait m'enseigner le ski nautique afin de mieux figurer devant mes amis.  
 Fernand Ranger, propriétaire de Super Strong Wood Prod. Reg'd Cette annonce est payé par un groupe d'amis  
**1ère HYPOTHEQUE**  
 de particulier seulement. Pour bungalow fini pierre et brique. \$4,500. paiera 7% d'intérêts.  
 Appelez: OR 1-2677  
**BELLE RESIDENCE**  
 AVEC GRAND TERRAIN  
 Maison deux étages, 10 pièces Terrain 206' long x 120' profond.  
 Site agréable sur le bord de l'eau, No. 80, à Longueuil. Maison à vendre pour motif départ urgent. Prix et conditions à discuter sur appel ou visite.  
 OR. 4-4513

**STE-HELENE REPAIR SHOP**  
 P. MAROIS, propriétaire  
 MOTOR REWINDING  
 WASHING MACHINE REPAIRS  
 REFILEAGE DE MOTEURS ÉLECTRIQUES  
 RÉPARATION DE MACHINES À LAVER  
 Estimations gratuites - Free Estimates  
 251, St-Jean • Longueuil • OR. 4-7013  
**REPARATION ET REFILEAGE DE MOTEURS ÉLECTRIQUES**  
 Ouvrage garanti ou argent remis  
**A VENDRE:**  
 Moteurs neufs et usagés de 1/4 à 100 h. p.  
 ESCOMTE DE 20% POUR MOTEURS INDUSTRIELS DE 550 VOLTS  
**ROY ELECTRIQUE ENRG.**  
 Paul-Emile Gagnon, prop.  
 OR. 4-6126 106 ST-JEAN - LONGUEUIL

**AGENCE EXCLUSIVE**  
 pour territoire, de Montréal-Sud, St-Lambert, Longueuil et municipalités environnantes, pour liqueur douce avantageusement connue.  
 Nous servons présentement 400 clients dans ce même territoire. Minimum de vente possible 25 à 30 mille caisses par année, soit un revenu de \$7,500 à \$9,000 à 330c la caisse.  
 Petit capital nécessaire pour partir cette affaire avantageuse, terme facile.  
 Opportunité rare pour bon homme local, qui peut facilement doubler ce profit.  
 Pour plus de renseignement, S'ADRESSER A:  
**Allans & Hires Brevages**  
 5130 Western Ave, Montréal, DEXter 3516

**REPARATION DE TV**  
**JACQUES - CARTIER TV**  
 1246, Chemin Chamby - Ville Jacques-Cartier  
**MANUFACTURIER DE**  
 Portes - Châssis - Armoires  
 Nous nous rendons prendre les mesures sur commande  
 Spécialité: PLATE GLASS  
**SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRER, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE**  
 Vendeur autorisé de peinture  
**SCARFE**  
 Toute livraison est à nos frais  
**A. Déry & Fils** Portes - Châssis - Armoires  
 1408 ST ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-7  
**PLAN DE FINANCE**  
 pour achat de portes et châssis  
 24 MOIS POUR PAYER  
 • QUINCAILLERIE •  
 Vendeur autorisé de peinture  
**SHERWIN-WILLIAMS**  
 Longueuil Furniture Ltd  
 274, ST-JEAN TEL. OR. 4-

**REPARATIONS GÉNÉRALES**  
 VENTE ET SERVICE  
 • RADIOS  
 • TELEVISIONS  
 • MACHINES À COUDRE  
**RAYMOND BEAULIEU**  
 37a, St-Charles O. Longueuil  
 F.N.R.  
 OR. 5-F888  
**TV SERVICE**  
 OR. 4-6085  
 YVES  
**GARIEPY**  
 Technicien en électronique  
 diplômé de l'École Technique de Montréal  
 70A Guillaume - Longueuil  
**Bunko**  
 TV - RADIO - APPLIQUES  
 SALES & SERVICE  
 885 ST. HELEN  
 OR. 7-2843  
**Ameublement GÉNÉRAL**  
 TELEVISION  
 POELES  
 REFRIGERATEURS  
**B. CÔTÉ INC.**  
 106 St-Louis - LEMAY  
 OR. 1-1953 - 54  
 Ouvert tous les jours jusqu'à 8 hres pm  
**TOUT EN FAIT DE MEUBLE**  
 d'accessoires électriques  
 ET  
 • GENERAL ELEC  
 • ADMIRAL  
 • MARCONI  
 • FINDLAY  
 • CONNOR  
**ROLAND GENDRE**  
 1280 Chemin Chamby  
 OR. 4-6642  
 Ville Jacques-Cartier  
**SERVICE A LA MAISON**  
 OU A  
 NOTRE CLINIQUE  
 Ouvrage accompli par des techniciens diplômés  
**OR. 4-0662**  
**JACQUES - CARTIER TV**  
 1246, Chemin Chamby - Ville Jacques-Cartier  
**MANUFACTURIER DE**  
 Portes - Châssis - Armoires  
 Nous nous rendons prendre les mesures sur commande  
 Spécialité: PLATE GLASS  
**SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRER, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE**  
 Vendeur autorisé de peinture  
**SCARFE**  
 Toute livraison est à nos frais  
**A. Déry & Fils** Portes - Châssis - Armoires  
 1408 ST ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-7  
**PLAN DE FINANCE**  
 pour achat de portes et châssis  
 24 MOIS POUR PAYER  
 • QUINCAILLERIE •  
 Vendeur autorisé de peinture  
**SHERWIN-WILLIAMS**  
 Longueuil Furniture Ltd  
 274, ST-JEAN TEL. OR. 4-

Est-ce véritablement le ou Pierre C...  
 M. Paul-Emile Bellemare, propriétaire du magasin de sport de Longueuil, a gilet sport chaque semaine, joueurs du club des de Longueuil.  
 Les enrégés des jeux sards qui fréquentent le trouveront certainement se distraire au L.R.A. plus sèment au kiosque du

**Nous avons tout pour vous**  
 • Chaudières  
 • Lignes  
 • Cordes à linge  
 • Puise Etc.

**REPARATIONS GÉNÉRALES**  
 VENTE ET SERVICE  
 • RADIOS  
 • TELEVISIONS  
 • MACHINES À COUDRE  
**RAYMOND BEAULIEU**  
 37a, St-Charles O. Longueuil  
 F.N.R.  
 OR. 5-F888

**TV SERVICE**  
 OR. 4-6085  
 YVES  
**GARIEPY**  
 Technicien en électronique  
 diplômé de l'École Technique de Montréal  
 70A Guillaume - Longueuil

**Bunko**  
 TV - RADIO - APPLIQUES  
 SALES & SERVICE  
 885 ST. HELEN  
 OR. 7-2843

**Ameublement GÉNÉRAL**  
 TELEVISION  
 POELES  
 REFRIGERATEURS  
**B. CÔTÉ INC.**  
 106 St-Louis - LEMAY  
 OR. 1-1953 - 54  
 Ouvert tous les jours jusqu'à 8 hres pm

**TOUT EN FAIT DE MEUBLE**  
 d'accessoires électriques  
 ET  
 • GENERAL ELEC  
 • ADMIRAL  
 • MARCONI  
 • FINDLAY  
 • CONNOR  
**ROLAND GENDRE**  
 1280 Chemin Chamby  
 OR. 4-6642  
 Ville Jacques-Cartier

**SERVICE A LA MAISON**  
 OU A  
 NOTRE CLINIQUE  
 Ouvrage accompli par des techniciens diplômés  
**OR. 4-0662**  
**JACQUES - CARTIER TV**  
 1246, Chemin Chamby - Ville Jacques-Cartier

**MANUFACTURIER DE**  
 Portes - Châssis - Armoires  
 Nous nous rendons prendre les mesures sur commande  
 Spécialité: PLATE GLASS  
**SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRER, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE**  
 Vendeur autorisé de peinture  
**SCARFE**  
 Toute livraison est à nos frais  
**A. Déry & Fils** Portes - Châssis - Armoires  
 1408 ST ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-7  
**PLAN DE FINANCE**  
 pour achat de portes et châssis  
 24 MOIS POUR PAYER  
 • QUINCAILLERIE •  
 Vendeur autorisé de peinture  
**SHERWIN-WILLIAMS**  
 Longueuil Furniture Ltd  
 274, ST-JEAN TEL. OR. 4-

LOUEZ VENDEZ ACHETEZ PAR NOS ANNONCES CLASSEES

Nous avons en magasin tout pour le pêcheur... P. E. BELLEMARRE OR. 4-7056

JACQUES-CARTIER Grand choix de Terrains à vendre... F. TARDY REAL ESTATE - IMMEUBLES OR. 1-3679

VENDEUR... DEALER... BREARD AUTOMOBILE Inc. 864 Victoria - Montréal-Sud - OR. 4-6288

FUEL OIL... HUILE A CHAUFFAGE... RANGER J. E. A. RANGER LIMITED OR. 1-7800

STAIR CASE... CLOTURE... South Ornamental Iron Works REG'D TEL.: OR. 1-7660

GLASS & MIRRORS... VITRES D'AUTOS... HAMEL & Frère OR. 4-1520 et OR. 4-1529

Variations sur un thème

Façons de tirer parti d'une nouvelle découverte culinaire.

Tout aussi moderne qu'un voyage à la lune, voici une découverte culinaire qui devrait avoir des répercussions importantes dans la cuisine.

CROUTE DE TARTE A BASE DE LEVURE (recette de base) (Rendement: 3 croûtes de 9 pouces OU une quantité de canapés ou de hors d'oeuvre).

et un élégant mélange de homard, de crevettes et de crabe dans une riche sauce blanche.

POULET AUX AMANDES 2 tasses de poulet cuit ou en conserve, haché

CROUTES A CRUSTACES 1 tasses de homard en bol, coupé en petits morceaux

PETITS PAINS AU FROMAGE POUR FRANKFUTERS tre jusqu'à ce que lisse. Incorporez le fromage en brassant.

PETITS PAINS AU FROMAGE POUR WEINERS 1 tasse de lait chaud, 1/4 tasse de sucre granulé, 1 c. à table de sel, 1/2 tasse d'eau tiède.

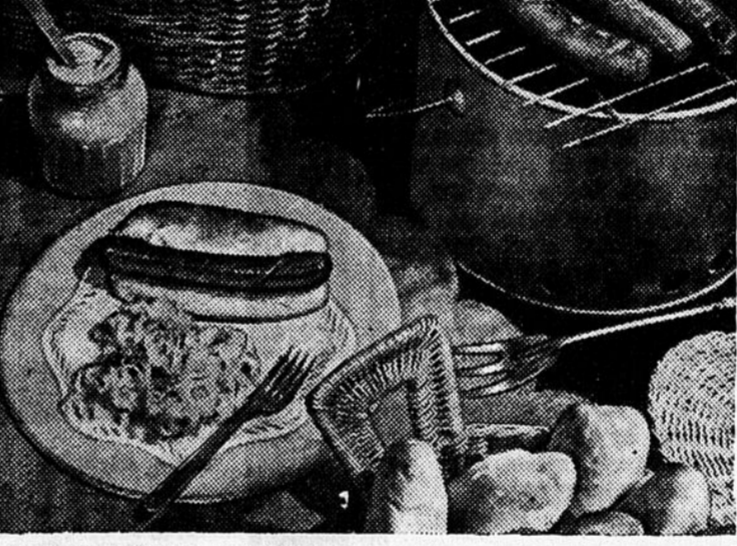
ROYER TYPEWRITER 69, St-Laurent Longueuil



CROUTE DE TARTE A BASE DE LEVURE

leau à environ 1/4" d'épaisseur. Tailler la pâte en rondelles, à l'aide d'un emporte-pièces ou d'un verre de 2" de diamètre.

CRUSTACES A



PETITS PAINS AU FROMAGE POUR FRANKFUTERS

tre jusqu'à ce que lisse. Incorporez le fromage en brassant. Ajouter la farine qui reste pour faire une pâte lourde.

S. JORDAN & CO. Jack's Service Station • OR 4-7634

8 Minute CAR WASH AND WAX... LAVAGE + CIRAGE - 8 MINUTES

bes. Incorporer le blanc d'oeuf dans le mélange de crustacés. Verser dans la croûte à base de levure.

POULET AUX AMANDES 2 tasses de poulet cuit ou en conserve, haché

CROUTE DE TARTE A BASE DE LEVURE (recette de base) (Rendement: 3 croûtes de 9 pouces OU une quantité de canapés ou de hors d'oeuvre).

leau à environ 1/4" d'épaisseur. Tailler la pâte en rondelles, à l'aide d'un emporte-pièces ou d'un verre de 2" de diamètre.

CRUSTACES A 1 tasses de homard en bol, coupé en petits morceaux

PETITS PAINS AU FROMAGE POUR FRANKFUTERS tre jusqu'à ce que lisse. Incorporez le fromage en brassant.

PETITS PAINS AU FROMAGE POUR WEINERS 1 tasse de lait chaud, 1/4 tasse de sucre granulé, 1 c. à table de sel, 1/2 tasse d'eau tiède.

LA CITE DE JACQUES-CARTIER PROVINCE DE QUEBEC

LA CITE DE JACQUES-CARTIER PROVINCE DE QUEBEC

LA CITE DE JACQUES-CARTIER PROVINCE DE QUEBEC

LA CITE DE JACQUES-CARTIER PROVINCE DE QUEBEC



# LA LOI et LA VIE

• par Me André St-Jacques •  
• Longueuil •

### CLAUSE OU AVIS DE NON-RESPONSABILITE

Peut-on, à l'avance, s'exonérer de sa responsabilité? Est-ce que Marcel peut stipuler, par exemple, qu'il ne sera pas responsable d'un accident qui arrivera demain ou encore des dommages qu'une autre personne subira dans l'avenir à raison de tel acte? C'est là poser le problème capital des stipulations ou des avis de non-responsabilité.

Pour résoudre cette question, nous devons envisager deux hypothèses ou ces clauses ou avis d'irresponsabilité peuvent jouer. La première, il s'agit d'un fait juridique: le délit ou le quasi-délit. La seconde, il s'agit d'un acte juridique: le contrat.

### DELIT OU QUASI-DELIT

Le délit serait un fait illicite ou fautif et dommageable posé avec l'intention de nuire. Marcel, par exemple, cause intentionnellement du tort à son voisin qu'il n'aime pas: il commet un délit. Le quasi-délit serait aussi un fait illicite, mais posé sans intention de nuire: il est le produit d'une négligence, d'une imprudence ou d'une inhabileté. Exemple: la plupart des accidents d'automobiles.

A la lumière de ces définitions, on constate l'impossibilité de pouvoir à l'avance s'exonérer de la responsabilité découlant d'un délit commis par soi-même. Deux personnes convenant d'une clause par laquelle elles ne seraient pas tenues de leurs délits poseraient là un acte nul comme contraire à l'ordre public et aux bonnes mœurs. Il est en effet fondamental dans la société que chacun ait le droit de ne pas voir ses actes entravés par la faute d'une ou de d'autres personnes.

Alors, Marcel ne pourrait donc à l'avance s'exonérer de sa responsabilité découlant d'un délit et môme lorsqu'elle ne serait encourue que par la commission d'un quasi-délit.

Dans cette matière les avis sont également inefficaces. Par exemple, vous vous souviendrez peut-être, Mme Sigouin avait averti le livreur de Marcel de bien vouloir passer par la porte secondaire de la maison à cause du chien. Mise à part la responsabilité particulière qui pèse sur le propriétaire de l'animal, cet avertissement donné ne serait valide que si la victime était en faute, comme en s'exposant à un danger.

### CONTRAT

Le contrat, réduit au minimum, serait une convention par laquelle deux personnes s'engagent l'une envers l'autre à donner, à faire ou à ne pas faire quelque chose. A la signature du contrat ou lors du con-

## Concert à Longueuil

Le prochain concert de fanfare aura lieu à Longueuil le LUNDI, 20 août, à 8.30 heures, dans le parc situé près de l'Hôtel de Ville, et sera donné par l'Harmonie de la Rive-Sud, sous la direction musicale du Maire Paul Pratt.

Ce concert sera également sous les auspices de la Compagnie Héroux Machine Paris Ltée, de Longueuil, et son président, Mr. Joachim Crête, agira comme président pour cette soirée.

Voici l'intéressant programme musical:

- 1— Marche: "The Standard Bearer" - Bartholme.
- 2— Valse: "Scènes d'Hiver" - Conrad.
- 3— Ouverture "Les Vagues du Pacifique" - Olivadotti.
- 4— Danse de campagne: "The Huskin' Bee" - PPickett.
- 5— Sérénade espagnole "Ani-6— Marche "Escorte d'Hon-ta" - Allen.
- neur" - Walters.
- 7— Marche "Sir Greg" - Mesang.
- 8— "Stouthearted Men" extrait de "New Moon" - Romberg.
- 9— Selection "Ballet Parisien" - Offenbach.
- 10— Chanson "La Madelon" - Robert.
- 11— Marche "The New Liberty" - Lincoln.

IMPORTANT: Si à cause de la mauvaise température le concert n'avait pas lieu le lundi soir, il sera remis au MERCREDI, 22 août, à la même heure.

seulement des parties au contrat, on a l'habitude d'y ajouter des clauses de non-responsabilité pour prévoir certains cas spéciaux.

Notre jurisprudence décide qu'entre personnes déjà liées par un contrat, on peut s'exonérer de toute responsabilité résultant d'un événement ou de circonstances ou, enfin, de faits imprévisibles pouvant survenir en dépit de leur diligence. Alors, Marcel pourrait s'exonérer de la responsabilité provenant de la faute de ses employés, mais jamais de sa propre faute.

Combien d'exemples nous pourrions donner de l'application de ces clauses ou de ces avis en matière contractuelle. Vous allez dîner au restaurant, un contrat naît: le restaurateur fournit la nourriture, vous, vous payez. Vous constatez à l'entrée ou sur un mur: "La direction ne se tient pas responsable des objets volés ou détériorés." Encore, vous stationnez votre automobile sur un terrain de stationnement, même avis. Les aubergistes, les hôteliers en affichant un avis spécial peuvent ainsi s'exonérer de la responsabilité du vol ou dommage des effets de leurs hôtes par leurs domestiques ou par des étrangers. Mais, dans tous ces cas, il demeure évident que la personne en faveur de qui joue la clause ou l'avis de non-responsabilité ne doit pas être personnellement en faute ou tenue à une responsabilité spéciale.

Ces clauses ou avis se retrouvent également sur les billets de dépôt, lorsque vous confiez vos bagages à une compagnie de transport. Une application courante se constate aussi pour les manifestations sportives. Si les directeurs du Tennis Jeune Commerce de Longueuil organisent un tournoi, quoique il y ait ici la théorie du risque acceptée en ce qui concerne les sports, et

(Suite à la page 14)

## Les autos... ça me connaît!

D'après une règle connue de tous les automobilistes, il faut changer l'huile à intervalles fréquents et réguliers. C'est l'un des moyens les plus faciles, les plus efficaces de conserver une auto en bon état, mais il nous arrive tous les ans de trouver des chauffeurs "économes" pour qui l'huile n'a pas besoin d'être renouvelée.

La tâche vitale confiée à l'huile lubrifiante explique pourquoi elle doit demeurer impeccable. Lorsque le gaz explose dans le cylindre, l'huile qui isole le piston en mouvement de la paroi du cylindre est exposée à des températures dépassant 3,000° Fahrenheit, à des pressions dépassant 700 livres au pouce carré.

Pourtant une goutte d'huile peut graisser un moteur pendant 600 explosions.

Le segment de piston inférieur racle l'excès d'huile du cylindre avant qu'elle puisse passer dans la chambre de combustion (et créer cette fumée bleue révélatrice). L'automobiliste qui roule avec de la vieille huile verra bientôt les trous graisseurs obstrués ou les segments grippés.

On peut dire qu'une voiture de tourisme neuve consomme une pinte d'huile tous les 600 ou 1200 milles, mais les défauts de conduite peuvent amener un bon moteur à "simplifier" comme un enfant devant un plat de crème glacée. Les vitesses élevées en première ou en deuxième, par exemple, envoient beaucoup d'huile sur les pièces mobiles, et certaines autos consomment de 6 à 8 fois plus d'huile à 70 qu'à 40.

La meilleure façon d'éliminer les embarras de graissage, et tous ceux de l'automobilisme, c'est tout d'abord d'acheter une bonne huile. Cela, c'est notre rayon, d'apporter des autos sûres sur notre terrain, des autos qui ont bien servi leur propriétaire, et ont ensuite subi une mise au point complète avant d'être exposées. Vous achetez une auto d'une marque réputée sûre; vous montrerez autant de sagesse en achetant d'un marchand qui a une réputation à soutenir.



**LONGUEUIL AUTOMOBILE**  
LIMITEE  
268 OUEST, RUE ST. CHARLES, LONGUEUIL, TEL. URBAINS 4-6203

Machine à coudre  
**"LA CANADIENNE"**  
Garantie à vie — Rég.: \$169.00

**\$129.**  
\$2.00 PAR SEMAINE

L'unique et incomparable machine qui en plus du point droit, fait tous les points de fantaisie, zigzag, broderie, fait les boutons, etc.

**GRAND CHOIX**  
Mobilier de chambre  
Mobilier de cuisine  
Mobilier de salon  
Laveuses, etc.

**YVAL SIMON**  
AMEUBLEMENT GENERAL

857, rue Ste-Hélène, Montréal-Sud, OR. 4-0808

# Magasins THRIFT Stores

PRIX EN VIGUEUR AUX MAGASINS SUIVANTS

**1750 BOUL. TASCHEREAU**  
VILLE LEMOYNE, QUE.  
TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT  
LARGE FREE PARKING LOT

PRICES EFFECTIVE AT THE FOLLOWING STORES

**576 RUE VICTORIA ST.**  
ST-LAMBERT, QUE.

**77 RUE ST. CHARLES ST.**  
LONGUEUIL, QUE.

## BAS PRIX HAUTE QUALITE \* LOW PRICES FINEST QUALITY

SPECIAL DE LA SEMAINE A "UN DOLLAR" "ONE DOLLAR" SPECIAL OF THE WEEK

**LAIT EVAPORE**  
**EVAPORATED MILK**  
"CRINO" 8 GRANDES BOITES 1.00  
Tall Tins

BAS PRIX SPECIAL — DEEP-CUT SPECIAL

**POUDINGS INSTANTANES**  
**INSTANT PUDDINGS**  
"Shirriff's" Vanille, Chocolat ou Butterscotch 3 PKGS 25¢

**DETERGENT LIQUIDE** BOITE 20 oz 79¢  
"MAPLE LEAF" (12 OZ BOTTLE 43¢)

**CORN FLAKES** POT 12 OZ 23¢  
"KELLOGG"

**CONFITURE** DE FRAISE 24 OZ 39¢  
(NOUVEL EMPAQUETAGE) "NATION'S BEST"

**FRESHIE** BREUVAGE EN POWDRE 5 ENV. POUR 29¢  
QUATRE SAVEURS

**CAFE INSTANTANE** "MARCO" POT 5 OZ 1.33  
100% PUR (POT 2 OZ 55¢)

**DETERGENT LIQUID** 24 OZ TIN 79¢  
"MAPLE LEAF" (BOUTEILLE 12 OZ 43¢)

**CORN FLAKES** 12 OZ PKG 23¢  
"KELLOGG'S"

**JAM STRAWBERRY** 24 OZ JAR 39¢  
"NATION'S BEST" (New Pack)

**FRESHIE** POWDERED BEVERAGES 5 ENV. FOR 29¢  
FOUR FLAVOURS

**COFFEE** "MARCO" INSTANT 5 OZ JAR 1.33  
100% PURE (2 OZ JAR 55¢)

## VIANDES DE PREMIER CHOIX QUALITY MEAT VALUES \* FRUITS ET LEGUMES FRAIS FRESH FRUITS AND VEGETABLES

**BOEUF HACHE**  
**MINCED BEEF**

Frais du jour — Haute qualité — Fresh every hour — Top Quality lb 33¢

**RAISIN \* GRAPES**

DE CALIFORNIE — SEEDLESS CALIFORNIA  
SANS PEPINS - FRAIS - SUCRE - CATEGORIE NO. 1 GRADE NO. 1 2 LB POUR 29¢

**ROTI de Haut de Côtes**  
**CROSS RIB ROAST**

BOEUF MARQUE DE HAUTE QUALITE PRET A CUIRE - TENDRE - FAMOUS QUALITY BRANDED BEEF OVEN READY - TENDER - JUICY lb 55¢

**CANTALOUPS**

CALIFORNIA U.S. GRADE NO. 1 SALMON FLESH DE CALIFORNIE, E.U. CAT. NO. 1 CHAIR ORANGE FONCE TRES GROS JUMBO SIZE EACH CHACUN 19¢

GARANTIE DE SATISFACTION 100% GUARANTEE OF SATISFACTION

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

Participez à la NOUVELLE **COURSE AU TRÉSOR** "Fameuses Marques" **DOMINION-THRIFT**

Obtenez les détails complets et des coupons de participation à votre **MAGASIN THRIFT**

Vous pouvez RECEVOIR **\$100.** CHAQUE SEMAINE **PENDANT UN AN!** \$1,000 EN ARGENT CHAQUE SEMAINE!

Voyez l'annonce spéciale de la course au trésor Dominion Thrift chaque jeudi dans la Presse et le Star de Montréal, ou affichée à votre magasin Thrift, pour les noms des gagnants de la semaine et les règlements du concours.

UN MAGNIFIQUE **VERRE de FANTASIE** IMPORTE, DE COULEUR AMBRE (VALEUR REGULIERE 89¢) POUR SEULEMENT **19¢**

L'OFFRE SE TERMINE LE 18 AOUT LES FACTURES SERONT ECHANGEES JUSQU'AU 23 AOUT SURVEILLEZ LA NOUVELLE OFFRE COMMENCANT LE 20 AOUT

ONE BEAUTIFUL **FANCY BEVERAGE MUG** AMBER COLOUR — IMPORTED (REGULAR VALUE 89¢) FOR ONLY **19¢**

OFFER EXPIRES AUGUST 18th REGISTER SLIPS REDEEMED UNTIL AUGUST 25th. WATCH FOR NEW PREMIUM OFFER STARTING — AUGUST 20th.

Enter the Exciting, NEW **DOMINION-THRIFT** "Famous Brands" **FORTUNE-HUNT**

Get complete details and Entry Form at your **THRIFT STORE**

YOU MAY WIN **\$100.** A WEEK FOR A YEAR! \$1,000 IN CASH PRIZES EVERY WEEK!

See special Dominion Thrift Fortune-Hunt advertisement every Thursday in the Montreal Star and La Presse, or on display at your Thrift Store, for names of weekly winners and rules of contest.

PRIX EN VIGUEUR LES 15, 16, 17 et 18 AOUT 1956 — PRICES EFFECTIVE AUGUST 15th., 16th., 17th. and 18th. 1956

## SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE

FREE DELIVERY MINIMUM COMBINED ORDER — \$3.00